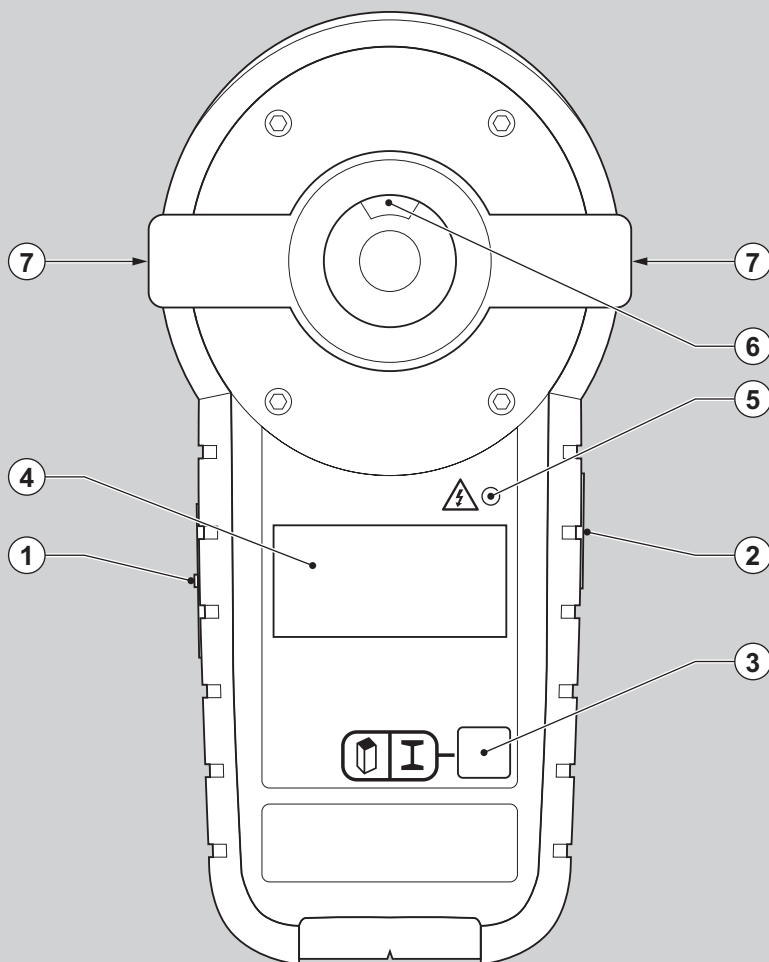
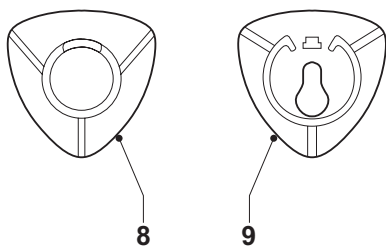
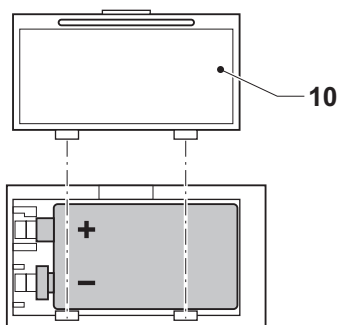




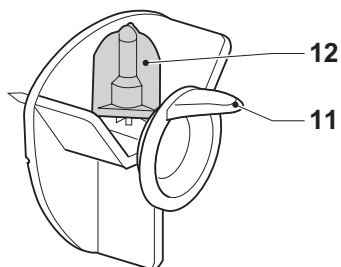
English	4
Deutsch	8
Français	13
Italiano	17
Nederlands	22
Español	26
Português	31
Svenska	35
Norsk	39
Dansk	43
Suomi	47
Ελληνικά	51



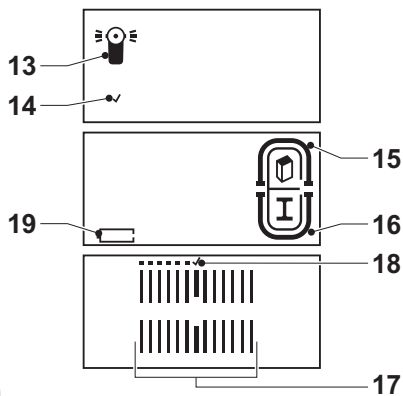
A



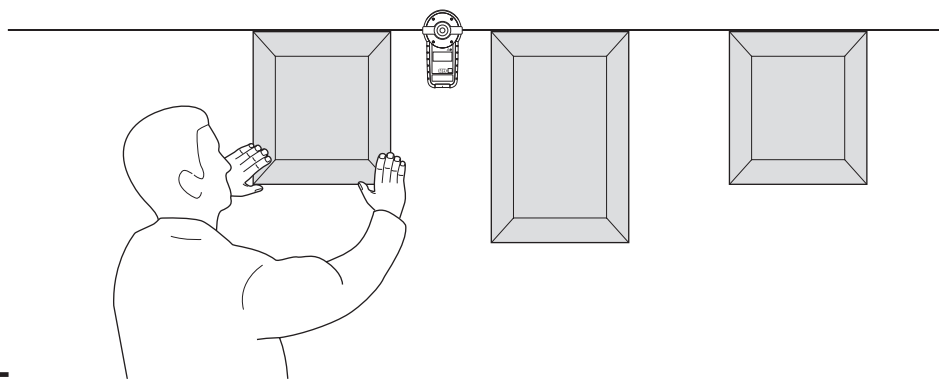
B



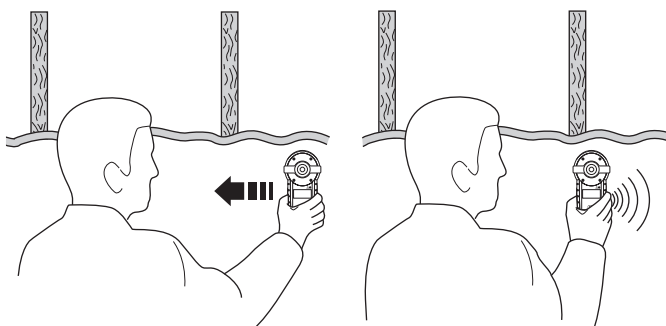
C



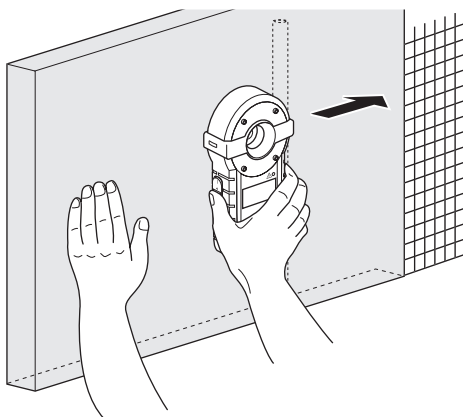
D



E



F



G

Intended use

This Black & Decker tool has been designed to project laser lines to aid in DIY applications, and to help locating studs, live wires operating at mains voltage (230 V_{AC}) and metal pipes covered by wall boards. This tool is intended for consumer use only.

Safety instructions

- ◆ **Warning!** When using battery-powered tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries, personal injury and material damage.
- ◆ Read all of this manual carefully before operating the tool.
- ◆ Retain this manual for future reference.

Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit. Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool.

Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate the tool when you are tired.

Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool for damage. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective.

Store idle tools

When not in use, tools and batteries should be stored in a dry, locked up or high place, out of reach of children.

Repairs

This tool complies with relevant safety requirements.

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional safety instructions for non-rechargeable batteries

- ◆ Never attempt to open for any reason.
- ◆ Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- ◆ When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment". Do not incinerate the batteries.
- ◆ Under extreme conditions, battery leakage may occur. When you notice liquid on the batteries, proceed as follows:
 - Carefully wipe the liquid off using a cloth.
 - Avoid skin contact.

Additional safety instructions for lasers



Read all of this manual carefully.



This product is not to be used by children under 16.



Warning! Laser radiation.



Do not look into the laser beam.



Do not view the laser beam directly with optical instruments.



Refer to the laser product characteristics.

- ◆ This laser complies with class 2 according to EN 60825-1:1994+A1+A2. Do not replace a laser diode with a different type. If damaged, have the laser repaired by an authorised repair agent.
- ◆ Do not use the laser for any purpose other than projecting laser lines.
- ◆ An exposure of the eye to the beam of a class 2 laser is considered safe for a maximum of 0.25 seconds. Eyelid reflexes will normally provide adequate protection. At distances over 1 m, the laser complies with class 1 and thus is considered completely safe.
- ◆ Never look into the laser beam directly and intentionally.
- ◆ Do not use optical tools to view the laser beam.
- ◆ Do not set up the tool at a position where the laser beam can cross any person at head height.
- ◆ Do not let children come near the laser.

Additional safety instructions for stud finders

- ◆ Be aware that the presence of pipes or wires close to the surface of a wall may cause the tool to detect them as studs.

Additional safety instructions for pipe and wire detectors

- ◆ Do not use the tool to detect AC voltage in uninsulated, exposed or free wires.
- ◆ Do not use the tool as a substitute for a voltmeter.
- ◆ Be aware that the tool may not always properly detect all pipes and wires. The following conditions can cause inaccurate results:
 - Low battery
 - Thick walls with thin pipes or wires
 - Very thick walls
 - Very deep wires or pipes
 - Walls covered with metal
 - Very humid conditions
 - Shielded cables
- ◆ Before use, always test the tool by detecting a known pipe or wire.
- ◆ If in doubt contact a qualified contractor.

Warning! This tool will not detect wires in circuits isolated from the mains supply, cables operating at direct current (DC) or wires used for telecommunication or computer systems. Hidden wires (e.g. wall lights) may not be detected when switches are in the off position.

Warning! This tool will not detect pipes of any other material than metal.

Features

1. On/off switch (laser)
2. On/off switch (stud/metal finder)
3. Mode selector key
4. LCD screen
5. LED indicator (wire detector)
6. Wall mount holder
7. Laser apertures

Fig. A

8. Wallpin
9. Keyhole wall mount

Assembly

Fitting the battery (fig. B)

- ◆ Remove the battery cover (10) from the tool.
- ◆ Insert the batteries into the tool in the orientation as shown.
- ◆ Refit the cover and let it click into place.

Wall mounting (fig. A & C)

The tool can be mounted to walls using one of the wall mounts (8 or 9).

Wall pin

If the tool is mounted to drywall or other soft materials, the wall pin (8) must be used. The position of the laser line will line up with the mounting location of the pin.

- ◆ Remove the protective cap (11) from the pin (12) and store it on the insert as shown (fig. C).
- ◆ Hold the wall pin at the required height in front of a suitable location and press the pin straight into the wall.
- ◆ Install the tool by hanging the holder (6) on the wall mount.

Warning! The pin of the insert is sharp and should be handled with care. Replace the protective cap immediately after removing the insert from the wall.

Keyhole wall mount

For surfaces other than drywall, the keyhole wall mount (9) can be used with a screw in a predrilled hole. The position of the laser line will line up with the mounting location of the screw.

- ◆ Hang the wall mount on a screw mounted at the required height on a suitable location.
- ◆ Install the tool by hanging the holder (6) on the wall mount.

Use

Using the laser level function (fig. D & E)

- ◆ Hang the tool on the wall using the appropriate wall mount.
- ◆ Push the on/off switch (1) up to switch the tool on.

The auto levelling indicator (13) will light up and swing while the tool is calibrating.

Note: the laser lines will only be level if the tool is kept within 5° from vertical.

- ◆ Push the on/off switch (1) down to switch the tool off.

Selecting the operating mode (fig. D)

The operating mode is indicated on the display (4).

- ◆ For the detection of studs, press the mode selector key (3) as necessary until the 'STUD' position (15) is selected.
- ◆ For the detection of metal studs, pipes, etc., press the mode selector key (3) as necessary until the 'METAL' position (16) is selected.

Using the stud finder function (fig. D & F)

You can use this function to find wooden and metal studs through drywall boards up to 19 mm thick.

- ◆ Set the required operating mode.
- ◆ Place the tool flat against the wall as shown.
- ◆ Keep the on/off switch (2) depressed.

The scanner bars (17) will light up and the buzzer will sound once while the tool is calibrating. After calibration is completed (18):

- ◆ Slowly slide the tool in a horizontal direction. Make sure not to tilt or lift the tool.

- ◆ When the first scanner bar (17) lights up, slow down and slide the tool further until the buzzer sounds and all scanner bars are on.

This position indicates the one edge of the stud.

- ◆ Mark this position through the hole underneath the holder (6).
- ◆ Move the unit further until the scanner bars are off.
- ◆ While still keeping the on/off switch (2) depressed, move the tool in the opposite direction.
- ◆ When the first scanner bar (17) lights up, slow down and slide the tool further until the buzzer sounds and all scanner bars are on.

This position indicates the other edge of the stud.

- ◆ Mark this position through the hole underneath the holder (6).

The centre of the stud is between the two marks.

Using the metal finder function (fig. D & F)

You can use this function to find metal pipes through drywall boards up to 25 mm thick. You can also use this function to check whether a stud that has been detected in stud mode, is of metal.

- ◆ Set the required operating mode.
- ◆ Place the tool flat against the wall as shown.
- ◆ Keep the on/off switch (2) depressed.

The scanner bars (17) will light up and the buzzer will sound once while the tool is calibrating. After calibration is completed (18):

- ◆ Move the tool slowly and smoothly across the surface. Make sure not to tilt or lift the tool.
- ◆ When the first scanner bar (17) lights up, slow down and slide the tool further until the buzzer sounds and all scanner bars are on.

This position indicates the location of a metal object.

- ◆ After detecting the work area repeat the testing procedure to confirm the operation of the unit.

Using the wire detector function (fig. G)

You can use this function to find live wires through drywall boards up to 38 mm thick. The function works continuously in all detector modes.

Warning! Test the unit on a known AC current before use.

- ◆ Make sure the unit is away from the area being scanned and any other AC current source. Static charge may interfere detection on both sides of the wire, resulting in limited accuracy.
- ◆ Keep the on/off switch (2) depressed.

The red LED indicator (5) will light up and the buzzer will sound once while the tool is calibrating. After calibration is completed:

- ◆ Move the tool slowly and smoothly across the surface, approaching from different directions.

Make sure not to tilt or lift the tool.

When an AC source is located, the red LED indicator (5) will blink.

- ◆ After detecting the work area repeat the testing procedure to confirm the operation of the unit.

Hints for optimum use

Detecting studs

- ◆ Check the area to be detected for regular spacing. Studs or joists are usually spaced 400 or 600 mm apart, and are 44 or 47mm in width. Any objects closer together or of a different width may not be a stud or joist.

Low battery indicator (fig. D)

The LCD screen will display a low battery symbol (19) when the battery is nearly empty.

- ◆ Replace the battery on time.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**

Battery



At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment.

- ◆ Remove the battery as described above.
- ◆ Place the battery in a suitable packaging to ensure that the terminals cannot be short-circuited.
- ◆ Take the battery to a local recycling station.

Technical data

		BDL230S
Voltage	V	9
Battery size		6LR61
Wave length	nm	630-675
Laser class		2
Laser power	mW	< 2.2
Accuracy (at 3 m)	mm	+/- 3
Operating temperature	°C	0 - 40
Weight	kg	0.45

EC declaration of conformity

BDL230S

Black & Decker declares that these products conform to:

89/336/EEC, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-2-2006

- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at:

www.2helpU.com

Please visit our website **www.blackanddecker.co.uk** to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at **www.blackanddecker.co.uk**

Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Black & Decker Werkzeug wurde konstruiert, um Laserlinien für Heimwerkerarbeiten zu projizieren. Des Weiteren können Ständer, netzspannungsführende Leitungen (230 Volt Wechselspannung) und Metallrohre ausfindig gemacht werden, die von Wandplatten abgedeckt sind. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Sicherheitshinweise

- ◆ **Warnung!** Bei der Verwendung von batteriebetriebenen Geräten sind zum Schutz gegen Feuergefahr sowie gegen Körper- und Sachschaden grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, einschließlich der folgenden Vorschriften, zu beachten.
- ◆ Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- ◆ Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!

Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere dem Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß sie das Gerät nicht berühren.

Achten Sie auf einen sicheren Stand!

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

Seien Sie stets aufmerksam!

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

Benutzen Sie das richtige Gerät!

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. **Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!

Überprüfen Sie das Gerät vor der Arbeit auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist.

Bewahren Sie Ihre Geräte sicher auf!

Unbenutzte Geräte und Batterien sind an einem trockenen, für Kinder nicht erreichbaren Ort aufzubewahren.

Reparaturen:

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für nicht wiederaufladbare Batterien

- ◆ Versuchen Sie auf keinen Fall, eine Batterie zu öffnen.
- ◆ Lagern Sie Batterien nicht an einem Ort, wo die Temperatur 40 °C erreichen kann.
- ◆ Befolgen Sie bei der Entsorgung von Batterien die Anweisungen im Abschnitt "Umweltschutz". Verbrennen Sie die Batterien nicht!
- ◆ Unter extremen Einsatzbedingungen kann Flüssigkeit aus den Batterien austreten. Wenn sich Flüssigkeit auf den Batterien befindet, gehen Sie folgendermaßen vor:
 - Wischen Sie die Flüssigkeit mit Hilfe eines Tuches vorsichtig von der Batterie. Vermeiden Sie eine Berührung mit der Haut.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Laser



Lesen Sie diese Anleitung vollständig und sorgfältig durch.



Dieses Produkt darf nicht von Kindern unter 16 Jahren verwendet werden.



Achtung! Laserstrahl!



Nicht in den Laserstrahl hineinschauen.



Den Laserstrahl nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.



Siehe Charakteristiken des Laserprodukts.

- ◆ Dieser Laser entspricht der Klasse 2 nach EN 60825-1:1994+A1+A2. Tauschen Sie die Laserdioden nicht gegen einen anderen Typ aus. Lassen Sie einen defekten Laser von einer Kundendienstwerkstatt reparieren.
- ◆ Verwenden Sie den Laser ausschließlich für das Projizieren von Laserlinien.
- ◆ Sollte das Auge dem Strahl eines Lasers der Klasse 2 ausgesetzt werden, so gilt dies für maximal 0,25 Sekunden als unschädlich. Die Reflexe der Augenlider stellen im Allgemeinen einen ausreichenden Schutz dar. Bei Abständen über 1 m entspricht der Laser der Klasse 1 und gilt somit als völlig sicher.

- ◆ Schauen Sie niemals direkt bzw. absichtlich in den Laserstrahl.
- ◆ Verwenden Sie keine optischen Geräte, um den Laserstrahl betrachten.
- ◆ Stellen Sie das Gerät nicht in einer solchen Lage auf, daß der Laserstrahl Personen auf Kopfhöhe kreuzen kann.
- ◆ Lassen Sie keine Kinder in die Nähe des Lasers.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Ständerdetektoren

- ◆ Seien Sie sich darüber im Klaren, dass das Vorhandensein von Rohren oder Kabeln in der Nähe der Wandoberfläche bewirken kann, daß das Werkzeug diese Rohre und Kabel als Ständer erkennt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Rohr- und Stromleitungsdetektoren

- ◆ Verwenden Sie das Werkzeug nicht, um Wechselspannung in nicht isolierten bzw. freiliegenden Leitungen festzustellen.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht als Ersatz für ein Voltmeter.
- ◆ Seien Sie sich darüber im Klaren, daß das Gerät möglicherweise nicht immer alle Rohre und Leitungen richtig erkennt. Folgende Bedingungen können ungenaue Ergebnisse verursachen:
 - Batterie fast leer
 - Dicke Wände mit dünnen Rohren oder Stromleitungen
 - Sehr dicke Wände
 - Sehr tiefliegende Stromleitungen oder Rohre
 - Mit Metall verkleidete Wände
 - Sehr feuchte Bedingungen
 - Abgeschirmte Kabel
- ◆ Testen Sie das Gerät vor dem Gebrauch stets dadurch, daß Sie ein bekanntes Rohr bzw. eine bekannte Stromleitung erkennen lassen.
- ◆ Fragen Sie in Zweifelsfällen einen qualifizierten Bauunternehmer.

Achtung! Mit diesem Werkzeug lassen sich keine Leitungen in Stromkreisen feststellen, die von der Netzspannungsversorgung isoliert sind, des weiteren keine Kabel, die von Gleichstrom durchflossen werden und keine Kabel, die für Telekommunikations- oder Computersysteme verwendet werden. Versteckte Leitungen (z.B. Wandlampen) werden eventuell nicht erkannt, wenn die Schalter ausgeschaltet sind. Achtung! Mit diesem Werkzeug lassen sich ausschließlich Rohre aus Metall orten.

Merkmale

1. Ein-/Ausschalter (Laser)
2. Ein-/Ausschalter (Ständer-/Metalldetektor)

3. Betriebsartentaste
4. LCD-Bildschirm
5. LED-Anzeige (Stromleitungsdetektor)
6. Wandbefestigung
7. Laserblenden

Abb. A

8. Wandstift
9. Schlüsselloch-Wandbefestigung

Montage

Einsetzen der Batterie (Abb. B)

- ◆ Entfernen Sie den Batteriedeckel (10) vom Werkzeug.
- ◆ Setzen Sie die Batterien in der angegebenen Ausrichtung in das Werkzeug ein.
- ◆ Bringen Sie den Deckel wieder an und lassen Sie ihn in seiner Lage einrasten.

Wandbefestigung (Abb. A & C)

Das Werkzeug kann mit Hilfe einer der Wandbefestigungen (8 oder 9) an Wänden angebracht werden.

Wandstift

Wird das Werkzeug an einer Gipskartonplatte oder anderen weichen Materialien angebracht, so muß der Wandstift (8) verwendet werden. Die Position der Laserlinie ist mit dem Befestigungsplatz des Stifts ausgerichtet.

- ◆ Entfernen Sie die Schutzkappe (11) vom Stift (12) und bewahren Sie das Teil wie angegeben am Einsatz (Abb. C) auf.
- ◆ Halten Sie den Wandstift in der erforderlichen Höhe vor einen geeigneten Platz und drücken Sie den Stift gerade in die Wand hinein.
- ◆ Bringen Sie das Werkzeug durch Einhängen des Halters (6) an der Wandbefestigung an.

Achtung! Der Stift des Einsatzes ist scharf und sollte vorsichtig behandelt werden. Bringen Sie die Schutzkappe sofort nach dem Entfernen des Einsatzes aus der Wand wieder an.

Schlüsselloch-Wandbefestigung

Bei Oberflächen, die nicht aus Trockenwänden bestehen, kann die Schlüsselloch-Wandbefestigung (9) zusammen mit einer Schraube in einem vorgebohrten Loch verwendet werden. Die Position der Laserlinie ist mit dem Befestigungsplatz der Schraube ausgerichtet.

- ◆ Hängen Sie die Wandbefestigung an eine Schraube, die sich in der erforderlichen Höhe an einem geeigneten Platz befindet.
- ◆ Bringen Sie das Werkzeug durch Einhängen des Halters (6) an der Wandbefestigung an.

Gebrauch

Verwenden der Lasernivellierungsfunktion (Abb. D & E)

- ◆ Hängen Sie das Werkzeug mit der entsprechenden Wandbefestigung an die Wand.
- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach oben, um das Werkzeug einzuschalten.

Die Automatik-Nivellierungsanzeige (13) leuchtet auf und schwingt, während das Werkzeug kalibriert wird.

Hinweis: Die Laserlinien werden nur gerade, wenn das Werkzeug innerhalb von 5° senkrecht gehalten wird.

- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach unten, um das Werkzeug auszuschalten.

Einstellen der Betriebsart (Abb. D)

Die Betriebsart erscheint auf der Anzeige (4).

- ◆ Drücken Sie zur Erkennung von Ständern die Betriebsartentaste (3) wie erforderlich, bis die Position "STUD" (Holzständer) (15) gewählt ist.
- ◆ Drücken Sie zur Erkennung von Metallständern, Rohren, etc. die Betriebsartentaste (3) wie erforderlich, bis die Position "METAL" (Metall) (16) gewählt ist.

Verwenden der Ständerdetektorfunktion (Abb. D & F)

Mit dieser Funktion können Sie Holz- und Metallständer durch Gipskartonplatten von bis zu 19 mm Stärke ausfindig machen.

- ◆ Wählen Sie die erforderliche Betriebsart.
- ◆ Setzen Sie das Werkzeug wie angegeben flach auf die Wand.
- ◆ Halten Sie den Ein-/Ausschalter (2) gedrückt.

Die Scanner-Balken (17) leuchten auf und der Summer ertönt einmalig, während das Werkzeug kalibriert wird.

Nach Beendigung der Kalibrierung (18):

- ◆ Schieben Sie das Werkzeug langsam in waagerechter Richtung. Achten Sie darauf, daß Sie das Werkzeug nicht neigen oder anheben.
- ◆ Leuchtet der erste Scanner-Balken (17) auf, werden Sie langsamer und schieben Sie das Werkzeug weiter, bis der Summer ertönt und alle Scanner-Balken an sind.

In dieser Position befindet sich die eine Kante des Ständers.

- ◆ Markieren Sie diese Position durch das Loch unterhalb des Halters (6) hindurch.
- ◆ Bewegen Sie das Werkzeug weiter, bis die Scanner-Balken erlöschen.
- ◆ Während Sie den Ein-/Ausschalter (2) weiterhin gedrückt halten, bewegen Sie das Werkzeug in Gegenrichtung.
- ◆ Leuchtet der erste Scanner-Balken (17) auf, werden Sie langsamer und schieben Sie das Werkzeug weiter, bis der Summer ertönt und alle Scanner-Balken an sind.

In dieser Position befindet sich die andere Kante des Ständers.

- ◆ Markieren Sie diese Position durch das Loch unterhalb des Halters (6) hindurch.

Die Mitte des Ständers liegt zwischen den beiden Markierungen.

Verwenden der Metaldetektorfunktion (Abb. D & F)

Mit dieser Funktion können Sie Metallrohre durch Gipskartonplatten von bis zu 25 mm Stärke ausfindig machen. Sie können auch feststellen, ob ein Ständer, der in der Ständer-Betriebsart ausfindig gemacht wurde, aus Metall besteht.

- ◆ Wählen Sie die erforderliche Betriebsart.
- ◆ Setzen Sie das Werkzeug wie angegeben flach auf die Wand.
- ◆ Halten Sie den Ein-/Ausschalter (2) gedrückt.

Die Scanner-Balken (17) leuchten auf und der Summer ertönt einmalig, während das Werkzeug kalibriert wird. Nach Beendigung der Kalibrierung (18):

- ◆ Bewegen Sie das Werkzeug langsam und gleichmäßig über die Oberfläche. Achten Sie darauf, daß Sie das Werkzeug nicht neigen oder anheben.
- ◆ Leuchtet der erste Scanner-Balken (17) auf, werden Sie langsamer und schieben Sie das Werkzeug weiter, bis der Summer ertönt und alle Scanner-Balken an sind.

An dieser Stelle befindet sich ein Metallgegenstand.

- ◆ Nach der Ortung des Arbeitsbereiches wiederholen Sie den Test, um die einwandfreie Funktion des Werkzeugs sicherzustellen.

Verwenden der Stromleitungsdetektorfunktion (Abb. G)

Mit dieser Funktion können Sie spannungsführende Leitungen durch Gipskartonplatten von bis zu 38 mm Stärke ausfindig machen. Die Funktion arbeitet in allen Detektor-Betriebsarten kontinuierlich.

Achtung! Testen Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch an einer Ihnen bekannten Wechselspannungsquelle.

- ◆ Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug vom abzutastenden Bereich sowie anderen Wechselspannungsquellen ferngehalten wird. Statische Aufladung kann die Erkennung auf beiden Seiten der Stromleitung stören, wodurch die Genauigkeit leidet.
- ◆ Halten Sie den Ein-/Ausschalter (2) gedrückt.

Die rote LED-Anzeige (5) leuchtet auf und der Summer ertönt einmalig, während das Werkzeug kalibriert wird.

Nach Beendigung der Kalibrierung:

- ◆ Bewegen Sie das Werkzeug langsam und gleichmäßig über die Oberfläche, wobei Sie sich von unterschiedlichen Richtungen aus annähern. Achten Sie darauf, daß Sie das Werkzeug nicht neigen oder anheben.

Ist die Wechselspannungsquelle geortet, so blinkt die rote LED-Anzeige (5).

- ◆ Nach der Ortung des Arbeitsbereiches wiederholen Sie den Test, um die einwandfreie Funktion des Werkzeugs sicherzustellen.

Hinweise für optimale Arbeitsergebnisse

Ortung von Ständern

- ◆ Stellen Sie im zu überprüfenden Bereich fest, ob die Abstände gleichmäßig sind. Ständer oder Balken liegen normalerweise 400 oder 600 mm auseinander und haben eine Breite von 44 oder 47 mm. Näher zusammenliegende Gegenstände oder Gegenstände mit einer anderen Breite sind möglicherweise keine Ständer oder Balken.

Batterieentladeanzeige (Abb. D)

Auf dem LCD-Bildschirm erscheint ein Symbol (19), wenn die Batterie fast leer ist.

- ◆ Erneuern Sie die Batterie rechtzeitig.

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr Black & Decker Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

Batterie



Entsorgen Sie verbrauchte Batterien auf umweltgerechte Weise.

- ◆ Entfernen Sie die Batterie wie oben beschrieben.
- ◆ Legen Sie die Batterie in eine geeignete Verpackung, um sicherzustellen, daß die Anschlüsse nicht kurzgeschlossen werden können.
- ◆ Bringen Sie die Batterie zu einer regionalen Recyclingstation.

Technische Daten

		BDL230S
Spannung	V	9
Batteriegröße		6LR61
Wellenlänge	nm	630-675
Laserklasse		2
Laserleistung	mW	<2,2
Genauigkeit (bei 3 m)	mm	+/- 3
Betriebstemperatur	°C	0 - 40
Gewicht	kg	0,45

EU-Konformitätserklärung

BDL230S

Black & Decker erklärt hiermit, daß diese Geräte entsprechend folgenden Richtlinien und Normen konzipiert wurden:
89/336/EWG, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-2-2006

Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- ◆ wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;

- ◆ wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- ◆ wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- ◆ wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Der Kaufnachweis muß Kaufdatum und Gerätetyp bescheinigen. Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

Bitte besuchen Sie unsere Webseite **www.blackanddecker.de**, um Ihr neues Black & Decker Produkt zu registrieren und über neue Produkte und Sonderangebote aktuell informiert zu werden. Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter **www.blackanddecker.de**

Utilisation prévue

Cet outil Black & Decker a été conçu pour projeter des lignes laser pour des projets de bricolage et pour détecter des montants, des câbles sous tension secteur (230 V_{CA}) et de conduits métalliques couverts par des cloisons. Cet outil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique.

Instructions de sécurité

- ◆ **Attention!** Lors de l'utilisation d'outils sans fil, observez les consignes de sécurité fondamentales, y compris celles qui suivent afin de réduire les risques d'incendie, de fuite de batteries, de blessures et de dommage matériel.
- ◆ Lisez et observez attentivement les instructions avant d'utiliser l'outil.
- ◆ Conservez ces instructions.

Tenez votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

Tenez compte des conditions ambiantes

N'exposez pas l'outil à la pluie. N'exposez pas l'outil à l'humidité. Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. N'utilisez pas l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Tenez les enfants éloignés

Ne laissez pas les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil.

Adoptez une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

Faites preuve de vigilance

Observez votre travail. Faites preuve de bon sens.

Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

Utilisez l'outil adéquatement

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

Contrôlez les dommages éventuels de votre outil

Avant d'utiliser l'outil, vérifiez soigneusement qu'il n'est pas endommagé. Veillez à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est prévu. N'utilisez pas l'outil si une pièce est défectueuse.

Rangez vos outils dans un endroit sûr

Rangez les outils et batteries non utilisés dans un endroit sec, élevé et fermé, hors de portée des enfants.

Réparations

Cet outil est conforme aux conditions de sécurité requises. Les réparations devront uniquement être effectuées par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine ; en cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les piles non rechargeables

- ◆ Ne tentez jamais de l'ouvrir sous aucun prétexte.
- ◆ Ne stockez pas les piles dans un endroit où la température peut être supérieure à 40 °C.
- ◆ Lorsque vous jetez des piles, suivez les instructions données à la section "Protection de l'environnement". N'incinerez pas les piles.
- ◆ Dans des conditions extrêmes, les piles peuvent fuir. Si vous remarquez que les piles ont coulé, procédez comme suit :
 - Nettoyez soigneusement le liquide à l'aide d'un chiffon. Évitez tout contact avec la peau.

Instructions de sécurité supplémentaires pour lasers



Lisez entièrement ce manuel très attentivement.



Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 16 ans.



Attention ! Rayonnement laser



Ne regardez jamais directement le rayon laser.



Ne regardez pas le rayon laser directement avec des instruments optiques.



Veillez consulter les caractéristiques du produit laser.

- ◆ Ce laser a été fabriqué selon les normes EN 60825-1:1994+A1+A2 de classe 2. Ne remplacez pas une diode de laser par une diode de type différent. Faites réparer au besoin un laser endommagé par un technicien agréé.
- ◆ N'utilisez le laser que pour projeter des lignes laser.
- ◆ Pour plus de sécurité, il convient de ne pas exposer les yeux au rayon laser de classe 2 pendant plus de 0,25 seconde. Les réflexes de la paupière fournissent en général une protection suffisante. Sur des distances de plus d'un mètre, le laser est conforme à la classe 1 et respecte toutes les normes de sécurité.
- ◆ Ne regardez jamais directement et volontairement le rayon laser.
- ◆ N'utilisez pas d'outils optiques pour regarder le rayon laser.
- ◆ N'installez pas l'outil dans une position où le rayon laser serait susceptible de traverser une personne à hauteur de la tête.
- ◆ Tenez les enfants à distance du laser.

Instructions de sécurité supplémentaires pour les détecteurs de montant de cloison

- ◆ Notez que la présence de tuyaux ou tubes à proximité de la surface d'une cloison peut amener l'outil à les détecter comme s'il s'agissait de montants.

Instructions de sécurité supplémentaires pour les détecteurs de conduits et de câbles.

- ◆ N'utilisez pas l'appareil pour détecter un voltage CA sur des fils ou des câbles non isolés, exposés ou dénudés.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil comme voltmètre.
- ◆ Sachez que l'appareil peut ne pas détecter correctement tous les conduits et tous les câbles. Les conditions suivantes pourraient causer un dysfonctionnement de l'appareil :
 - Décharge de pile
 - Murs épais avec des conduits ou des fils fins
 - Murs très épais
 - Conduits ou fils très profonds
 - Murs recouverts de métal
 - Taux d'humidité élevé
 - Câbles blindés
- ◆ Avant utilisation, essayez l'appareil sur un conduit ou un fil facile à détecter.
- ◆ En cas de doute contactez un installateur agréé.

Attention ! Cet outil ne détecte pas les fils des circuits isolés du courant général, les câbles fonctionnant sur le courant direct (CD), ou les fils utilisés pour les systèmes de télécommunication ou informatiques. Les fils cachés (par exemple pour les luminaires dans les murs) ne peuvent pas être détectés lorsque les interrupteurs sont en position éteint.

Attention ! Cet outil ne détecte pas les tuyaux construits dans d'autres matériaux que le métal.

Caractéristiques

1. Bouton marche/arrêt (laser)
2. Bouton marche/arrêt (détecteur de montant/métal)
3. Sélecteur de mode
4. Écran LCD
5. Indicateur LED (détecteur de fil)
6. Support mural
7. Ouvertures laser

Fig. A

8. Clavette murale
9. Montage au mur avec accessoire en trou de serrure

Montage

Montage des piles (fig. B)

- ◆ Retirez le couvercle des piles (10) de l'outil.

- ◆ Insérez les piles dans l'outil selon l'orientation illustrée.
- ◆ Remettez le couvercle en place jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Montage mural (fig. A & C)

L'outil peut être monté sur un mur en utilisant l'un des supports muraux (8 ou 9).

Clavette murale

Si l'outil est monté sur une cloison sèche ou un autre type de matériau tendre, il convient d'utiliser la clavette murale (8).

La position de la ligne laser s'aligne avec l'emplacement de montage de la clavette.

- ◆ Retirez le capuchon de protection (11) de la clavette (12) et placez-le dans l'insert comme indiqué sur la figure (fig. C).
- ◆ Positionnez la clavette murale à la hauteur requise face à l'emplacement adéquat et enfoncez la clavette dans le mur.
- ◆ Installez l'outil en le suspendant au support (6) du support mural.

Attention ! La cheville de l'accessoire est coupante et doit être maniée avec précautions. Remettez le capuchon de protection immédiatement après avoir enlevé l'accessoire du mur.

Montage au mur avec accessoire en trou de serrure

Pour d'autres surfaces que les cloisons sèches, vous pouvez utiliser le support mural en trou de serrure (9) avec une vis dans un trou préalablement percé. La position de la ligne laser s'aligne avec l'emplacement de montage de la vis.

- ◆ Suspendez le support mural sur une vis montée à la hauteur requise à un emplacement approprié.
- ◆ Installez l'outil en le suspendant au support (6) du support mural.

Utilisation

Utilisation de la fonction de niveau du laser (fig. D & E)

- ◆ Suspendez l'outil au mur avec le support mural approprié.
- ◆ Pour allumer l'outil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).

L'indicateur de nivellement automatique (13) s'allume et oscille pendant le calibrage de l'outil.

Remarque : les lignes laser ne seront nivelées que si l'outil est maintenu à la verticale à 5° près.

- ◆ Pour éteindre l'outil, enfoncez le sélecteur de marche/arrêt (1).

Sélection du mode de fonctionnement (fig. D)

Le mode de fonctionnement est indiqué sur l'affichage (4).

- ◆ Pour la détection de montants, appuyez sur le sélecteur de mode (3) selon les besoins pour sélectionner la position 'STUD' (15).

- ◆ Pour la détection de montants en métal, tuyaux, etc., appuyez sur le sélecteur de mode (3) selon les besoins pour sélectionner la position 'METAL' (16).

Utilisation de la fonction de détecteur de montants de cloison (fig. D & F)

Vous pouvez utiliser cette fonction pour détecter des montants en bois et en métal couverts par des plaques de cloison sèche de 19 mm d'épaisseur maximum.

- ◆ Réglage du mode de fonctionnement requis
- ◆ Placez l'outil à plat contre le mur comme indiqué.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (2).

Les barres de scanner (17) s'allument et l'avertisseur retentit une fois pendant le calibrage de l'outil. Une fois le calibrage terminé (18) :

- ◆ Faites lentement glisser l'outil à l'horizontale. Prenez soin de ne pas incliner ou soulever l'outil.
- ◆ Lorsque la première barre de scanner (17) s'allume, ralentissez et glissez l'outil plus avant pour que l'avertisseur retentisse et que toutes les barres s'allument.

Cette position est celle d'un bord du montant.

- ◆ Marquez cette position dans le trou sous le support (6).
- ◆ Déplacez encore l'outil jusqu'à ce que les barres de scanner s'éteignent.
- ◆ Tout en continuant à appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (2), déplacez l'outil dans le sens contraire.
- ◆ Lorsque la première barre de scanner (17) s'allume, ralentissez et glissez l'outil plus avant pour que l'avertisseur retentisse et que toutes les barres s'allument.

Cette position est celle de l'autre bord du montant.

- ◆ Marquez cette position dans le trou sous le support (6).

Le centre du montant est situé au milieu des deux repères.

Utilisation de la fonction de détecteur de métal (fig. D & F)

Vous pouvez utiliser cette fonction pour détecter des tuyaux de métal couverts par des plaques de cloison sèche de 25 mm d'épaisseur maximum. Vous pouvez également utiliser cette fonction pour vérifier si un montant détecté en mode montant est en métal.

- ◆ Réglage du mode de fonctionnement requis
- ◆ Placez l'outil à plat contre le mur comme indiqué.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (2).

Les barres de scanner (17) s'allument et l'avertisseur retentit une fois pendant le calibrage de l'outil. Une fois le calibrage terminé (18) :

- ◆ Déplacez l'outil lentement et sans à-coups sur la surface. Prenez soin de ne pas incliner ou soulever l'outil.
- ◆ Lorsque la première barre de scanner (17) s'allume, ralentissez et glissez l'outil plus avant pour que l'avertisseur retentisse et que toutes les barres s'allument.

Cette position indique l'emplacement de l'objet métallique.

- ◆ Après avoir détecté la zone de travail, répétez la procédure de test pour vérifier que l'outil fonctionne.

Utilisation de la fonction de détecteur de fil (fig. G)

Vous pouvez utiliser cette fonction pour détecter des fils sous tension couverts par des plaques de cloison sèche de 38 mm d'épaisseur maximum. La fonction est active en continu dans tous les modes de détection.

Attention ! Avant utilisation, testez l'unité sur un fil CA déjà détecté.

- ◆ Assurez-vous que l'unité ne se trouve pas à proximité d'une zone en train d'être sondée ni d'une autre source de courant alternatif. La charge statique peut interférer avec la détection des deux côtés du fil, limitant ainsi la précision.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (2).

Le voyant LED rouge (5) s'allume et l'avertisseur sonne une fois pendant le calibrage. Une fois le calibrage terminé :

- ◆ Déplacez lentement et doucement l'outil sur la surface à vérifier en la balayant dans plusieurs sens. Prenez soin de ne pas incliner ou soulever l'outil.

Quand il détecte une source de CA, le voyant DEL rouge (5) clignote.

- ◆ Après avoir détecté la zone de travail, répétez la procédure de test pour vérifier que l'outil fonctionne.

Conseils pour une utilisation optimale

Détection de montants

- ◆ Vérifiez l'espacement régulier de la surface à détecter. Les montants ou poutres sont normalement espacés de 400 à 600 mm et d'une largeur de 44 à 47 mm. Les objets plus rapprochés ou d'une largeur différente peuvent ne pas être des montants ou poutres.

Témoin de décharge de pile (fig. D)

L'écran LCD affiche un symbole de décharge de pile (19) lorsque la pile est presque vide.

- ◆ Remplacez la pile à temps.

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit Black & Decker, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

Black & Decker fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

Piles



À la fin de leur durée de vie technique, jetez les piles en respectant l'environnement :

- ◆ Retirez la pile comme décrit ci-dessus.
- ◆ Placez la pile dans un emballage adapté pour éviter toute possibilité d'un court-circuit entre les bornes.
- ◆ Amenez la pile à une station de recyclage locale.

Caractéristiques techniques

		BDL230S
Tension	V	9
Taille des piles		6LR61
Longueur d'onde	nm	630-675
Classe de laser		2
Puissance du laser	mW	< 2,2
Précision (à 3 m)	mm	+/- 3
Température de travail	°C	0 - 40
Poids	kg	0,45

Déclaration de conformité CE

BDL230S

Black & Decker déclare que ces outils sont conformes aux normes:

89/336/CEE, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt

Directeur du Développement

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Royaume-Uni

1-2-2006

Garantie

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des Etats Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- ◆ Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

Visitez notre site Web **www.blackanddecker.fr** pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **www.blackanddecker.fr**

Uso previsto

Questo strumento Black & Decker è stato progettato per proiettare linee laser e agevolare le operazioni di fai da te, oltre che per rilevare montanti, linee elettriche sotto tensione collegate all'alimentazione di rete (230 V_{CA}) e tubi metallici nelle pareti. Questo strumento è destinato al solo utilizzo non professionale.

Istruzioni di sicurezza

- ◆ **Attenzione!** Quando si adoperano utensili a batteria, per ridurre il rischio di incendi, fuoriuscita di liquido dalle batterie, danni personali e materiali, è necessario osservare alcune precauzioni di sicurezza fondamentali, incluso le seguenti.
- ◆ Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.
- ◆ Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o un'esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere ai bambini, ad altre persone o ad animali di avvicinarsi alla zona di lavoro o di toccare l'utensile.

Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

Adoperare l'utensile adatto alla situazione

L'utilizzo previsto è quello indicato nel presente manuale.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, controllare che l'utensile non presenti danni. Accertarsi che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi.

Conservazione dell'utensile dopo l'uso

Quando non è in uso, l'utensile e le batterie devono essere riposti in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Riparazioni

Questo utensile è conforme ai relativi requisiti di sicurezza.

Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per le batterie non ricaricabili

- ◆ Non tentare mai di aprirle, per nessun motivo.
- ◆ Non conservarle in luoghi in cui la temperatura può superare i 40 °C.
- ◆ Prima di buttare le batterie, consultare le istruzioni riportate nella sezione "Protezione dell'ambiente". Non bruciare le batterie.
- ◆ In condizioni estreme, le batterie possono perdere liquido. Se si rileva la presenza di liquido sulle batterie, procedere come segue:
 - Asciugare con cura il liquido usando un panno.
 - Evitare il contatto con la pelle.

Istruzioni di sicurezza supplementari per i laser



Leggere con attenzione il presente manuale.



Questo prodotto non è destinato a minori di età inferiore ai 16 anni.



Attenzione! Raggio laser.



Non guardare direttamente il raggio laser.



Non osservare il raggio laser direttamente con degli strumenti ottici.



Fare riferimento alle caratteristiche del prodotto laser.

- ◆ Questo laser è conforme ai laser di classe 2 secondo la normativa EN 60825-1:1994+A1+A2. Non sostituire un diodo di laser con un diodo di tipo diverso. Se il laser ha subito danni, la sua riparazione deve essere affidata a un tecnico autorizzato.
- ◆ Il laser è stato messo a punto esclusivamente per proiettare fasci laser.
- ◆ L'esposizione degli occhi al raggio di un laser di classe 2 è considerata sicura per un massimo 0,25 secondi. I riflessi delle pupille costituiscono, di solito, una protezione adeguata. A distanze superiori a 1 m, il laser è conforme alle caratteristiche di classe 1 e quindi è da considerarsi assolutamente sicuro.
- ◆ Non guardare mai direttamente e intenzionalmente il fascio laser.

- ◆ Non usare strumenti ottici per guardare il fascio laser.
- ◆ Non mettere lo strumento in posizione tale da dirigere il fascio su altre persone, all'altezza della testa.
- ◆ Non consentire ai bambini di avvicinarsi.

Istruzioni di sicurezza supplementari per rilevatori di montanti

- ◆ Notare che la presenza di tubi o linee elettriche vicino alla superficie della parete può portare lo strumento a identificarli come montanti.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per i rilevatori di tubi e cavi elettrici

- ◆ Non adoperare lo strumento per rilevare la presenza di tensione CA in conduttori esposti o liberi, privi di isolamento.
- ◆ Non utilizzare lo strumento come alternativa a un voltmetro.
- ◆ Lo strumento non sempre rileva correttamente tutti i tubi e i fili elettrici. Le condizioni seguenti possono determinare risultati imprecisi:
 - Pile scariche
 - Pareti spesse, con fili o tubi sottili
 - Pareti molto spesse
 - Tubi o fili installati in profondità
 - Pareti rivestite di metallo
 - Condizioni di elevata umidità
 - Cavi schermati
- ◆ Prima dell'uso, controllare sempre il funzionamento dello strumento rilevando un filo o un tubo la cui presenza sia già nota.
- ◆ In caso di dubbi, consultare un rivenditore qualificato.

Attenzione! Questo strumento non rileva i fili dei circuiti isolati dall'alimentazione di rete, i cavi alimentati con corrente continua (c.c.) o i fili usati per le telecomunicazioni o i computer. I fili nascosti (ad esempio i fili della luce che corrono all'interno delle pareti) possono non essere rilevati quando gli interruttori sono spenti.

Attenzione! Questo strumento individua esclusivamente tubi di metallo e di nessun altro materiale.

Caratteristiche

1. Interruttore on/off (laser)
2. Interruttore on/off (rilevatore di montanti/metallo)
3. Tasto selettore di modalità
4. Schermo LCD
5. Indicatore a LED (rilevatore di cavi elettrici)
6. Supporto per montaggio a parete
7. Aperture del laser

Fig. A

8. Perno da parete
9. Montaggio a parete tramite innesto a foro di serratura.

Montaggio

Inserimento delle pile (fig. B)

- ◆ Rimuovere il coperchio delle pile (10) dallo strumento.
- ◆ Inserire le pile nello strumento orientandole come illustrato.
- ◆ Inserire nuovamente il coperchio e farlo scattare in posizione.

Montaggio a parete (fig. A & C)

Lo strumento può essere montato a parete usando uno degli appositi supporti (8 o 9).

Perno da parete

Se lo strumento viene installato su pareti in muratura a secco o altri materiali teneri, è necessario utilizzare il perno da parete (8). La posizione della linea del laser si allinea con la posizione di montaggio del perno.

- ◆ Rimuovere il coperchio di protezione (11) dal perno (12) e riporlo sull'inserito, come mostrato (fig. C).
- ◆ Tenere il perno da parete all'altezza richiesta, di fronte a un'ubicazione adatta e inserirlo dritto nella parete.
- ◆ Installare lo strumento agganciando il sostegno (6) al supporto a parete.

Attenzione! Il perno del tassello è affilato e deve essere maneggiato con cautela. Rimettere a posto il coperchio di protezione subito dopo avere rimosso il tassello dalla parete.

Montaggio a parete tramite innesto a foro di serratura.

Per superfici diverse da muri a secco, è possibile utilizzare il montaggio a parete con innesto a foro di serratura (9) in combinazione con una vite da inserire in un foro già pronto. La posizione della linea del laser si allinea con la posizione di montaggio della vite.

- ◆ Agganciare l'innesto per montaggio a parete ad una vite installata all'altezza desiderata nella posizione adatta.
- ◆ Installare lo strumento agganciando il sostegno (6) al supporto a parete.

Uso

Uso della funzione livella laser (fig. D & E)

- ◆ Appendere lo strumento a parete utilizzando il supporto adatto.
- ◆ Premere l'interruttore on/off (1) per accendere lo strumento.

La spia di autolivellamento (13) si accende e lampeggia durante la taratura dello strumento.

Nota: i fasci laser risultano orizzontali solo se lo strumento viene mantenuto entro 5° dalla posizione verticale.

- ◆ Premere l'interruttore on/off (1) per spegnere lo strumento.

Selezione della modalità operativa (fig. D)

La modalità operativa è indicata sul display (4).

- ◆ Per il rilevamento di montanti, premere il tasto selettore di modalità (3) finché non viene selezionata la posizione 'STUD' (15).
- ◆ Per il rilevamento di montanti metallici, tubi, ecc., premere il tasto selettore di modalità (3) finché non viene selezionata la posizione 'METAL' (16).

Utilizzo della funzione di rilevamento montanti (fig. D & F)

Questa funzione può essere adoperata per individuare montanti di metallo e di legno attraverso muri a secco spessi fino a 19 mm.

- ◆ Selezionare la modalità di funzionamento richiesta.
- ◆ Collocare lo strumento contro la parete, come illustrato.
- ◆ Mantenere premuto il interruttore on/off (2).

Le barre di scansione (17) si illuminano e il cicalino emette un breve segnale acustico mentre lo strumento esegue la taratura.

A taratura completata (18):

- ◆ Far scorrere lentamente lo strumento in direzione orizzontale. Fare attenzione a non inclinare né sollevare lo strumento.
- ◆ Quando si accende la prima barra di scansione (17), rallentare lo spostamento e far scorrere ulteriormente lo strumento finché il cicalino non inizia a suonare e tutte le barre di scansione si accendono.

Questa posizione indica un'estremità del montante.

- ◆ Contrassegnare questa posizione attraverso il foro sotto il supporto (6).
- ◆ Spostare ancora l'unità finché le barre di scansione non si spengono.
- ◆ Continuare a mantenere premuto il interruttore on/off (2) e, contemporaneamente, spostare lo strumento in direzione opposta.
- ◆ Quando si accende la prima barra di scansione (17), rallentare lo spostamento e far scorrere ulteriormente lo strumento finché il cicalino non inizia a suonare e tutte le barre di scansione si accendono.

Questa posizione indica l'altra estremità del montante.

- ◆ Contrassegnare questa posizione attraverso il foro sotto il supporto (6).

Il centro del montante è tra i due contrassegni.

Utilizzo della funzione di rilevamento metalli (fig. D & F)

Questa funzione può essere adoperata per individuare tubi metallici attraverso muri a secco spessi fino a 25 mm.

È inoltre possibile utilizzare questa funzione per verificare se un montante, rilevato nella relativa modalità, è di metallo.

- ◆ Selezionare la modalità di funzionamento richiesta.
- ◆ Collocare lo strumento contro la parete, come illustrato.
- ◆ Mantenere premuto il interruttore on/off (2).

Le barre dello scanner (17) si illuminano e il cicalino emette un breve segnale acustico mentre lo strumento esegue la taratura. A taratura completata (18):

- ◆ Spostare lo strumento lentamente e con movimento regolare sulla superficie. Fare attenzione a non inclinare né sollevare lo strumento.
- ◆ Quando si accende la prima barra di scansione (17), rallentare lo spostamento e far scorrere ulteriormente lo strumento finché il cicalino non inizia a suonare e tutte le barre di scansione si accendono.

Questa posizione indica l'ubicazione di un oggetto metallico.

- ◆ Dopo avere esaminato l'area di lavoro ripetere la procedura di controllo per confermare il funzionamento dell'unità.

Uso della funzione di rilevamento di cavi elettrici (fig. G)

Questa funzione può essere adoperata per individuare cavi elettrici sotto tensione attraverso muri a secco spessi fino a 38 mm. Questa funzione è costantemente attiva in tutte le modalità di rilevamento.

Attenzione! Prima dell'uso, controllare il funzionamento dell'unità rilevando una corrente CA nota.

- ◆ Assicurarsi che l'unità sia lontana dall'area esaminata e da qualsiasi altra sorgente di corrente CA. Eventuali scariche elettrostatiche possono interferire sul rilevamento da entrambi i lati del conduttore, causando una scarsa accuratezza della rilevazione.
- ◆ Mantenere premuto il interruttore on/off (2).

L'indicatore a LED rosso (5) si illumina e il cicalino emette un breve segnale acustico mentre lo strumento esegue la taratura. A taratura completata:

- ◆ Spostare lo strumento lentamente e in modo uniforme sull'intera superficie, avvicinandosi all'area da direzioni diverse. Fare attenzione a non inclinare né sollevare lo strumento.

Quando viene individuata una sorgente CA, l'indicatore a LED rosso (5) lampeggia.

- ◆ Dopo avere esaminato l'area di lavoro ripetere la procedura di controllo per confermare il funzionamento dell'unità.

Consigli per un'ottima utilizzazione

Rilevamento di montanti

- ◆ Verificare l'eventuale presenza di spazi regolari nell'area da controllare. I montanti o i travetti sono normalmente distanziati di 400 o 600 mm ed hanno una larghezza di 44 o 47 mm. Altri oggetti più ravvicinati tra loro o di larghezza diversa possono non essere montanti o travicelli.

Indicatore di pila scarica (fig. D)

Lo schermo LCD visualizzerà un simbolo di pila scarica (19) quando la pila è quasi scarica.

- ◆ Sostituire la pila per tempo.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per usufruire del servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet: **www.2helpU.com**

Pila



La pila esaurita deve essere smaltita nel totale rispetto dell'ambiente

- ◆ Rimuovere la pila come descritto sopra.
- ◆ La pila deve essere imballata in modo tale da garantire che i terminali non possano essere cortocircuitati.
- ◆ Portare la pila presso un impianto di riciclaggio locale.

Dati tecnici

BDL230S		
Tensione	V	9
Dimensione della pila		6LR61
Lunghezza d'onda	nm	630-675
Classe del laser		2
Potenza del laser	mW	< 2,2
Precisione (a 3 m)	mm	+/- 3
Temperatura di funzionamento	°C	0 - 40
Peso	kg	0,45

Dichiarazione CE di conformità

BDL230S

Black & Decker dichiara che questi utensili sono stati costruiti in conformità a:

89/336/CEE, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt
Direttore di Ricerca e Sviluppo
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-2-2006

Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: **www.2helpU.com**

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (**www.blackanddecker.it**). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo **www.blackanddecker.it**

Gebruik volgens bestemming

Dit Black & Decker instrument is ontwikkeld voor ondersteuning bij doehetzelf-toepassingen: het projecteren van laserlijnen en het lokaliseren van steunbalken, verborgen elektriciteitsbedrading (230 V wisselspanning) en metalen pijpleidingen in binnenmuren. Dit instrument is uitsluitend bedoeld voor consumentengebruik.

Veiligheidsvoorschriften

- ◆ **Waarschuwing!** Bij het gebruik van batterijgevoede machines dienen ter bescherming tegen brandgevaar, vrijkomen van batterijvloeistof, letsel en materiële schade altijd gepaste veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende veiligheidsvoorschriften.
- ◆ Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
- ◆ Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine niet aanraken.

Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is.

Berg de machine veilig op

Berg de machine en batterijen na gebruik op in een droge ruimte, buiten het bereik van kinderen.

Reparaties

Deze machine voldoet aan de geldende veiligheidseisen.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor niet-oplaadbare batterijen

- ◆ Probeer nooit om batterijen te openen.
- ◆ Bewaar batterijen niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C kan overschrijden.
- ◆ Volg bij het afdanken van batterijen de instructies in de paragraaf "Milieu" op. Verbrand de batterijen niet.
- ◆ Onder extreme gebruikscondities kan er vloeistof uit de batterijen vrijkomen. Als u vloeistof op de batterijen opmerkt, gaat u als volgt te werk:
 - Vervijder met behulp van een doekje voorzichtig de vloeistof van de batterijen. Vermijd huidcontact.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor laserinstrumenten



Lees de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig door.



Dit product dient niet door kinderen onder de 16 jaar gebruikt te worden.



Waarschuwing! Laserstralen.



Kijk niet in de laserstraal.



Bekijk de laserstraal niet direct met optische instrumenten.



Zie de productgegevens van de laser.

- ◆ Dit laserinstrument voldoet aan klasse 2 volgens EN 60825-1:1994+A1+A2. Vervang een laserdioden niet door een diode van een ander type. Laat een eventueel beschadigd laserinstrument door een erkende reparateur repareren.
- ◆ Gebruik het laserinstrument niet voor enige andere doeleinden dan het projecteren van laserlijnen.
- ◆ Blootstelling van het oog aan de straal van een klasse 2 laserinstrument gedurende maximaal 0,25 seconden wordt als veilig beschouwd. De reflexen van het ooglid zullen doorgaans voldoende bescherming bieden. Over afstanden van meer dan 1 m voldoet het laserinstrument aan klasse 1 en wordt aldus als volkomen veilig beschouwd.
- ◆ Kijk nooit direct en met opzet in de laserstraal.

- ◆ Gebruik geen optische hulpmiddelen om naar de laserstraal te kijken.
- ◆ Zorg bij het opstellen van het instrument dat de laserstraal een persoon niet op hoofdhoogte kan kruisen.
- ◆ Houd kinderen uit de buurt van het laserinstrument.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor steunbalkdetectoren

- ◆ Houd er rekening mee dat de aanwezigheid van pijpleidingen of bedrading dichtbij het oppervlak van een muur kan veroorzaken dat het instrument ze als steunbalken detecteert.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor pijpleidings- en bedradingsdetectoren

- ◆ Gebruik het instrument niet om spanning in ongeïsoleerde of blootliggende bedrading te detecteren.
- ◆ Gebruik het instrument niet als een vervanging voor een spanningsmeter.
- ◆ Let er op dat het instrument niet altijd alle pijpleidingen en bedrading zal detecteren. De volgende omstandigheden kunnen onnauwkeurige resultaten opleveren:
 - Zwakke batterij
 - Dikke muren met dunne pijpleidingen of bedrading
 - Zeer dikke muren
 - Zeer diep liggende bedrading of pijpleidingen
 - Muren met daarop een laag metaal
 - Zeer vochtige omstandigheden
 - Afgeschermd kabels
- ◆ Test voor gebruik het instrument altijd op een pijpleiding of een bedrading waarvan u weet waar deze ligt.
- ◆ Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde aannemer.

Waarschuwing! Dit instrument detecteert geen bedrading van groepen waar geen netspanning op staat, kabels op gelijkstroom (DC) of bedrading die wordt gebruikt voor telecommunicatie of computersystemen. Verborgen elektriciteitsbedrading (bijvoorbeeld van muurverlichting) kan niet worden detecteerd wanneer de schakelaar in de uit-stand staat.

Waarschuwing! Dit instrument detecteert geen pijpleidingen van enig ander materiaal dan metaal.

Onderdelen

1. Aan/uit-schakelaar (laser)
2. Aan/uit-schakelaar (steunbalk-/metaaldetector)
3. Modusselektieknoop
4. LCD-scherm
5. LED-indicator (bedradingsdetectie)
6. Muurbeugelhouder
7. Laseropeningen

Fig. A

8. Muurpen
9. Spiegatmuurbeugel

Assemblage

Aanbrengen van de accu (fig. B)

- ◆ Verwijder de batterijdeksel (10) van het instrument.
- ◆ Steek de batterijen in het instrument volgens de aangegeven richting.
- ◆ Plaats de deksel weer terug en klik deze op de plaats.

Aan de muur bevestigen (fig. A & C)

Het instrument kan met behulp van een van de muurbeugels (8 of 9) aan de muur worden gehangen.

Muurpen

Wanneer het instrument aan gipsplaat of andere zachte materialen bevestigd is, dient de muurpen (8) te worden gebruikt. De positie van de laserlijn komt in lijn te liggen met de montageplaats van de pen.

- ◆ Verwijder de beschermcap (11) van de pen (12) en bewaar hem op het inzetstuk zoals afgebeeld (fig. C).
- ◆ Houd de muurpen voor een geschikte plaats op de gewenste hoogte en druk de pen recht in de muur.
- ◆ Installeer het instrument door de houder (6) aan de muurbeugel te hangen.

Waarschuwing! De pen van het inzetstuk is scherp en dient met zorg te worden behandeld. Breng de beschermcap onmiddellijk aan nadat het inzetstuk van de muur is verwijderd.

Spiegatmuurbeugel

Voor oppervlakken van een ander materiaal dan gipsplaat kan de spiegatmuurbeugel (9) met een schroef in een voorgeboord gat worden gebruikt. De positie van de laserlijn komt in lijn te liggen met de montageplaats van de schroef.

- ◆ Hang de muurbeugel aan een schroef gemonteerd op de gewenste hoogte op een geschikte plaats.
- ◆ Installeer het instrument door de houder (6) aan de muurbeugel te hangen.

Gebruik

Toepassing van de waterpasstelfunctie (fig. D & E)

- ◆ Hang het instrument aan de muur met behulp van de juiste muurbeugel.
- ◆ Druk om het instrument aan te zetten de aan/uit-schakelaar (1) in.

De auto-waterpasindicator (13) gaat branden en zwaaien tijdens het kalibreren.

Opmerking: de laserlijn zal alleen waterpas zijn als het instrument minder dan 5° van de verticale stand afwijkt.

- ◆ Druk om het instrument uit te zetten de aan/uit-schakelaar (1) naar beneden.

Selecteren van de werkmodus (fig. D)

De werkmodus staat aangegeven op het display (4).

- ◆ Voor het detecteren van steunbalken drukt u de modusselectieknop (3) zover nodig totdat de 'STUD'-positie (15) is geselecteerd.
- ◆ Voor het detecteren van metalen steunbalken, pijpleidingen, etc., drukt u de modusselectieknop (3) zover nodig totdat de 'METAL'-positie (16) is geselecteerd.

Toepassing van de steunbalkdetectiefunctie (fig. D & F)

U kunt deze functie gebruiken voor het detecteren van houten en metalen steunbalken in gipsplaten van maximaal 19 mm dik.

- ◆ Selecteer de gewenste werkmodus.
- ◆ Plaats het instrument vlak tegen de muur zoals weergegeven.
- ◆ Houd de aan/uit-schakelaar (2) ingedrukt.

De scannerbalken (17) gaan branden en het instrument geeft één piep tijdens het kalibreren. Nadat de kalibratie is afgerond (18):

- ◆ Schuif het instrument langzaam in horizontale richting. Zorg ervoor dat het instrument niet kantelt of wordt opgetild.
- ◆ Vertraag als de eerste scannerbalk (17) gaat branden en schuif het instrument verder tot het instrument een piep geeft en alle scannerbalken gaan branden.

Dit geeft de positie van één kant van de steunbalk aan.

- ◆ Markeer deze positie via het gat onder de houder (6).
- ◆ Beweeg het instrument verder tot de scannerbalken uitgaan.
- ◆ Beweeg terwijl u de aan/uit-schakelaar (2) nog steeds ingedrukt houdt het instrument in tegengestelde richting.
- ◆ Vertraag als de eerste scannerbalk (17) gaat branden en schuif het instrument verder tot het instrument een piep geeft en alle scannerbalken gaan branden.

Dit geeft de positie van de andere kant van de steunbalk aan.

- ◆ Markeer deze positie via het gat onder de houder (6).

Het midden van de steunbalk ligt tussen de twee markeringen.

Toepassing van de metaaldetectiefunctie (fig. D & F)

U kunt deze functie gebruiken voor het opsporen van metalen pijpen in gipsplaten van maximaal 25 mm dik. U kunt deze functie tevens gebruiken om te controleren of een in de steunbalkmodus gedetecteerde steunbalk van metaal is.

- ◆ Selecteer de gewenste werkmodus.
- ◆ Plaats het instrument vlak tegen de muur zoals weergegeven.
- ◆ Houd de aan/uit-schakelaar (2) ingedrukt.

De scannerbalken (17) gaan branden en het instrument geeft één piep tijdens het kalibreren. Nadat de kalibratie is afgerond (18):

- ◆ Beweeg het instrument langzaam en gelijkmatig over het oppervlak. Zorg ervoor dat het instrument niet kantelt of wordt opgetild.
 - ◆ Vertraag als de eerste scannerbalk (17) gaat branden en schuif het instrument verder tot het instrument een piep geeft en alle scannerbalken gaan branden.
- Dit geeft de positie van een metalen voorwerp aan.
- ◆ Herhaal na afloop de testprocedure om de werking van het instrument te controleren.

Toepassing van de bedradingsdetectiefunctie (fig. G)

U kunt deze functie gebruiken voor het detecteren van electriciteitsbedrading in gipsplaten van maximaal 38 mm dik. De functie werkt continu in alle detectiemodi.

Waarschuwing! Test het instrument op een bekende spanningsbron voor gebruik.

- ◆ Houd het instrument niet in de buurt van het gebied dat u wilt gaan scannen of een andere spanningsbron. Statische lading kan detectie aan beide kanten van de bedrading belemmeren. Dit kan leiden tot onnauwkeurige resultaten.
 - ◆ Houd de aan/uit-schakelaar (2) ingedrukt.
- De rode LED-indicator (5) gaat branden en het instrument geeft één piep tijdens het kalibreren. Nadat de kalibratie is afgerond:
- ◆ Beweeg het instrument langzaam en gelijkmatig over het oppervlak, in verschillende richtingen. Zorg ervoor dat het instrument niet kantelt of wordt opgetild.

Wanneer een spanningsbron is gevonden, gaat de rode LED (5) knipperen.

- ◆ Herhaal na afloop de testprocedure om de werking van het instrument te controleren.

Tips voor optimaal gebruik

Detecteren van steunbalken

- ◆ Controleer het te detecteren gebied op regelmatige afstanden. Steun- of dwarsbalken liggen gewoonlijk 400 of 600 mm uit elkaar en hebben een breedte van 44 of 47 mm. Dichter bij elkaar liggende objecten of objecten van een andere breedte zijn mogelijk geen steun- of dwarsbalken.

Indicatie voor lege accu (fig D)

Het LCD-scherm toont een symbool (19) voor een zwakke accu wanneer de accu bijna leeg is.

- ◆ Vervang de accu op tijd

Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude Black & Deckerproduct aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

Black & Decker biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte Black & Decker producten. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

Accu



Versleten batterijen dienen op milieubewuste wijze te worden verwijderd:

- ◆ Verwijder de batterij zoals hierboven is beschreven.
- ◆ Plaats de batterij in een geschikte verpakking, zodat de batterijcontacten niet kunnen worden kortgesloten.
- ◆ Breng de batterij naar een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval.

Technische gegevens

		BDL230S
Spanning	V	9
Batterijmaat		6LR61
Golfengte	nm	630-675
Laserklasse		2
Sterkte laser	mW	< 2,2
Nauwkeurigheid (op 3 m)	mm	+/- 3
Bedrijfstemperatuur	°C	0 - 40
Gewicht	kg	0,45

EG-verklaring van overeenstemming

BDL230S

Black & Decker verklaart dat deze machines in overeenstemming zijn met:

89/336/EEG, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom

1-2-2006

Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- ◆ Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

Meld u aan op onze website **www.blackanddecker.nl** om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op **www.blackanddecker.nl**

Uso previsto

Esta herramienta Black & Decker ha sido diseñada para proyectar líneas láser como ayuda en aplicaciones de bricolaje y como ayuda para localizar estructuras, cables con corriente que trabajen a tensión de red (230 V_{CA}) y tuberías de metal cubiertas por planchas de pared. Esta herramienta está pensada únicamente para uso doméstico.

Instrucciones de seguridad

- ♦ **¡Atención!** Cuando use herramientas alimentadas por batería, debe adoptar siempre las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes, a fin de reducir el riesgo de incendio, pérdida del líquido de las baterías, lesiones personales y daños materiales.
- ♦ Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.
- ♦ Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Mantenga limpio el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga herramientas a la humedad.

Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo o toquen la herramienta.

No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

Utilice la herramienta adecuada

En este manual se explica para qué uso está destinada la herramienta.

¡Atención! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones a las personas.

Compruebe que no haya piezas averiadas

Antes de usarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta no esté estropeada. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada.

Guarde las herramientas que no utiliza

Las herramientas y baterías que no se utilizan, deben estar protegidas en un lugar seco y cerrado o elevado, fuera del alcance de los niños.

Reparaciones

Esta herramienta cumple las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, usando piezas de recambio originales; en caso contrario, podría ocasionarse un considerable riesgo para el usuario.

Instrucciones de seguridad adicionales para baterías no recargables

- ♦ Nunca, por ningún motivo, trate de abrirla.
- ♦ No las almacene en lugares donde la temperatura pueda exceder los 40 °C.
- ♦ Cuando deseche las baterías, siga las instrucciones indicadas en la sección "Protección del medio ambiente". No arroje la batería al fuego.
- ♦ Bajo condiciones extremas, la batería podría perder líquido. Si observa que la batería ha perdido líquido, proceda del modo siguiente:
 - Limpie cuidadosamente el líquido con un paño.
 - Evite el contacto con la piel.

Instrucciones de seguridad adicionales para láseres



Lea con atención todo el contenido de este manual.



Este producto no debe ser utilizado por niños menores de 16 años.



¡Advertencia! Radiación de láser.



No mire al rayo láser.



No observe directamente el rayo láser con instrumentos ópticos.



Consulte las características del producto de láser.

- ♦ Este láser pertenece a la clase 2 según la norma EN 60825-1:1994+A1+A2. No sustituya el diodo del láser por uno de diferente tipo. Si se estropea, haga que lo reparen en un servicio técnico autorizado.
- ♦ No utilice el láser para fines distintos a la proyección de rayos láser.
- ♦ Se ha determinado que la exposición de los ojos a un rayo láser de clase 2 no resulta perjudicial si no excede de 0,25 segundos. Normalmente, las pestañas le proporcionarán una protección adecuada. A distancias superiores a 1 m, el láser pertenece a la clase 1 y, por tanto, se considera totalmente seguro.
- ♦ No mire nunca directamente y deliberadamente al rayo láser.

- ◆ No utilice herramientas ópticas para mirar el rayo láser.
- ◆ No monte la herramienta en una posición en la cual el rayo láser pueda alcanzar una persona a la altura de la cabeza.
- ◆ No permita que los niños se acerquen al láser.

Instrucciones de seguridad adicionales para detectores de estructuras

- ◆ Tenga en cuenta que la presencia de tuberías o cables cerca de la superficie de una pared puede hacer que la herramienta los detecte como estructuras.

Instrucciones de seguridad adicionales para detectores de tuberías y cables

- ◆ No utilice la herramienta para detectar tensión de corriente alterna en cables no aislados, al descubierto o libres.
- ◆ No utilice la herramienta como sustituto de un voltímetro.
- ◆ Tenga en cuenta que la herramienta puede no detectar siempre correctamente todas las tuberías y cables. Las siguientes condiciones pueden producir resultados inexactos:
 - Pila baja
 - Muros gruesos con tuberías o cables finos
 - Muros muy gruesos
 - Tuberías o cables a gran profundidad
 - Muros revestidos de metal
 - Condiciones muy húmedas
 - Cables blindados
- ◆ Antes de su uso, pruebe siempre la herramienta detectando una tubería o cable conocido.
- ◆ Si tiene dudas, póngase en contacto con un constructor cualificado.

¡Atención! Esta herramienta no detectará cables en circuitos aislados del suministro de red, cables que funcionen con corriente continua o cables que se utilicen para sistemas de telecomunicaciones o informáticos. Los cables ocultos (p. ej., luces de pared) no se detectarán cuando los interruptores estén apagados.

¡Atención! Esta herramienta no detectará tuberías de ningún otro material que no sea metálico.

Características

1. Interruptor de encendido/apagado (láser)
2. Interruptor de encendido/apagado (detector de estructuras/metal)
3. Tecla selectora de modo
4. Pantalla de cristal líquido
5. Indicador luminoso (detector de cables)
6. Soporte para montaje en pared
7. Aperturas del láser

Fig. A

8. Clavija de pared
9. Soporte de pared con agujero

Montaje

Instalación de la pila (fig. B)

- ◆ Retire la tapa del compartimento de las pilas (10) de la herramienta.
- ◆ Inserte las pilas en la herramienta en la orientación que se muestra.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa colocándola en su posición original.

Montaje en pared (fig. A & C)

La herramienta se puede montar en la pared utilizando uno de los soportes de pared (8 ó 9).

Clavija de pared

Si la herramienta se monta en mampostería u otros materiales blandos, debe utilizarse la clavija de pared (8). La posición de la línea láser se alineará con la situación de montaje de la clavija.

- ◆ Quite la tapa protectora (11) de la clavija (12) y guárdela en el accesorio como se muestra (fig. C).
- ◆ Sujete la clavija de pared a la altura deseada delante de una situación adecuada y presione la clavija para introducirla directamente en la pared.
- ◆ Instale la herramienta colgando el soporte (6) en el montaje de pared.

¡Atención! La clavija del accesorio está afilada y debe manipularse con cuidado. Vuelva a colocar la tapa protectora inmediatamente después de quitar el accesorio de la pared.

Soporte de pared con agujero

Para superficies que no sean de yeso, se puede utilizar el montaje de pared de agujero (9) con un tornillo en un orificio pretaladrado. La posición de la línea láser se alineará con la situación de montaje del tornillo.

- ◆ Cuelgue el soporte de pared en un tornillo montado a la altura deseada en una situación adecuada.
- ◆ Instale la herramienta colgando el soporte (6) en el montaje de pared.

Uso

Uso de la función de nivel láser (fig. D & E)

- ◆ Cuelgue la herramienta en la pared utilizando el soporte de pared adecuado.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado (1) para encender la herramienta.

El indicador de autonivelado (13) se iluminará y oscilará mientras la herramienta esté calibrando.

Nota: las líneas láser sólo estarán niveladas si la herramienta se mantiene como máximo a 5° de la vertical.

- ◆ Empuje el interruptor de encendido/apagado (1) hacia abajo para apagar la herramienta.

Selección del modo de funcionamiento (fig. D)

El modo de funcionamiento se indica en la pantalla (4).

- ◆ Para la detección de estructuras, pulse la tecla selectora de modo (3) según sea necesario hasta que se seleccione la posición "STUD" (15).
- ◆ Para la detección de estructuras metálicas, tuberías, pulse la tecla selectora de modo (3) según sea necesario hasta que se seleccione la posición "METAL" (16).

Uso de la función de detector de estructuras (fig. D & F)

Puede utilizar esta función para encontrar estructuras de madera y de metal a través de planchas de mampostería de hasta 19 mm de espesor.

- ◆ Defina el modo de funcionamiento deseado.
- ◆ Coloque la herramienta contra la pared, tal como se muestra.
- ◆ Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (2).

Las barras de exploración (17) se encenderán y el zumbador sonará una vez mientras la herramienta esté calibrando.

Una vez finalizada la calibración (18):

- ◆ Deslice lentamente la herramienta en dirección horizontal. Asegúrese de no inclinar ni levantar la herramienta.
- ◆ Cuando la primera barra de exploración (17) se ilumine, ralentice y deslice la herramienta más hasta que el zumbador suene y todas las barras de exploración estén encendidas.

Esta posición indica uno de los bordes de la estructura.

- ◆ Marque esta posición a través del orificio debajo del soporte (6).
- ◆ Siga avanzando con la unidad hasta que las barras de exploración se apaguen.
- ◆ Manteniendo todavía pulsado el interruptor de encendido/apagado (2), mueva la herramienta en la dirección opuesta.
- ◆ Cuando la primera barra de exploración (17) se ilumine, ralentice y deslice la herramienta más hasta que el zumbador suene y todas las barras de exploración estén encendidas.

Esta posición indica el otro borde de la estructura.

- ◆ Marque esta posición a través del orificio debajo del soporte (6).

El centro de la estructura se encuentra entre las dos marcas.

Uso de la función de detector de metales (fig. D & F)

Puede utilizar esta función para encontrar tuberías metálicas a través de planchas de mampostería de hasta 25 mm de espesor.

También puede utilizar esta función para comprobar si una estructura que se había detectado en el modo de detección de estructuras está hecha de metal.

- ◆ Defina el modo de funcionamiento deseado.
- ◆ Coloque la herramienta contra la pared, tal como se muestra.
- ◆ Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (2).

Las barras de exploración (17) se encenderán y el zumbador sonará una vez mientras la herramienta esté calibrando. Una vez finalizada la calibración (18):

- ◆ Mueva la herramienta lenta y uniformemente por la superficie. Asegúrese de no inclinar ni levantar la herramienta.
- ◆ Cuando la primera barra de exploración (17) se ilumine, ralentice y deslice la herramienta más hasta que el zumbador suene y todas las barras de exploración estén encendidas.

Esta posición indica la situación de un objeto metálico.

- ◆ Después de detectar la zona de trabajo, repita el procedimiento de prueba para confirmar el funcionamiento de la unidad.

Uso de la función de detector de cables (fig. G)

Puede utilizar esta función para encontrar cables con corriente a través de planchas de mampostería de hasta 38 mm de espesor. La función trabaja continuamente en todos los modos de detección.

¡Atención! Pruebe la unidad con una corriente alterna conocida antes de su uso.

- ◆ Asegúrese de que la unidad esté alejada de la zona explorada y de cualquier otra fuente de corriente alterna. La carga estática puede interferir con la detección de ambos lados del cable, dando como resultado una precisión limitada.
- ◆ Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (2).

El indicador luminoso rojo (5) se encenderá y el zumbador sonará una vez mientras la herramienta esté calibrando.

Una vez finalizada la calibración:

- ◆ Mueva la herramienta lenta y suavemente por toda la superficie, acercándose desde distintas direcciones. Asegúrese de no inclinar ni levantar la herramienta.

Cuando localice una fuente de corriente alterna, el indicador luminoso rojo (5) parpadeará.

- ◆ Después de detectar la zona de trabajo, repita el procedimiento de prueba para confirmar el funcionamiento de la unidad.

Consejos para un uso óptimo

Detección de estructuras

- ◆ Compruebe la zona que desea explorar para comprobar si el espaciado es regular. Las estructuras o vigas normalmente se espacian 400 ó 600 mm y tienen un ancho de 44 ó 47mm.

Cualquier objeto más cercano o de un ancho diferente puede no ser una estructura o viga.

Indicador de pilas bajas (fig. D)

La pantalla de cristal líquido mostrará el símbolo de pila baja (19) cuando ésta esté casi vacía.

- ◆ Cambie la pila a tiempo.

Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto Black & Decker o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección:

www.2helpU.com

Pila



Al final de su vida útil, deseche las pilas con el debido cuidado con el entorno.

- ◆ Retire la pila como se ha descrito anteriormente.
- ◆ Coloque la pila en un embalaje adecuado para garantizar que sus terminales no puedan entrar en cortocircuito.

- ◆ Lleve la pila a un centro local de reciclaje.

Características técnicas

		BDL230S
Voltaje	V	9
Tamaño de las pilas		6LR61
Longitud de onda	nm	630-675
Clase de láser		2
Potencia del láser	mW	< 2,2
Precisión (a 3 m)	mm	+/- 3
Temperatura de funcionamiento	°C	0 - 40
Peso	kg	0,45

Declaración CE de conformidad

BDL230S

Black & Decker certifica que estas herramientas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes:

89/336/CEE, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt

Director de Ingeniería

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

United Kingdom

1-2-2006

Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultará defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- ◆ El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker;

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **www.2helpU.com**

Visite nuestro sitio web **www.blackanddecker.com** para registrar su nuevo producto Black & Decker y mantenerse al día sobre nuestros productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en **www.blackanddecker.com**

Utilização

Esta ferramenta Black & Decker foi desenvolvida para projectar linhas de laser para o auxiliar nas suas tarefas de bricolage e para ajudar a localizar estruturas, fios eléctricos com tensão (230 VCA) e tubos de metal cobertos por paredes. Esta ferramenta destina-se apenas ao uso doméstico.

Instruções de segurança

- ◆ **Aviso!** Ao utilizar ferramentas alimentadas por bateria, é preciso seguir sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as detalhadas a seguir, para diminuir os riscos de incêndio, corrosão das baterias, ferimentos pessoais e danos materiais.
- ◆ Leia atentamente este manual antes de utilizar a ferramenta.
- ◆ Guarde este manual para futura referência.

Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em situações onde haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, p.ex. em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Mantenha as crianças afastadas

Não permita que crianças, visitantes ou animais cheguem perto da área de trabalho ou toquem na ferramenta.

Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

Utilize a ferramenta apropriada.

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta.

Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

Verifique se existem peças danificadas.

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta está danificada. Assegure-se de que a ferramenta funciona correctamente e de que esteja a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa.

Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas.

Quando não estiverem em uso, as ferramentas devem ser armazenadas num local seco, fora do alcance de crianças.

Reparações

Esta ferramenta cumpre os requisitos de segurança pertinentes. As reparações devem ser realizadas somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais.

A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Instruções de segurança adicionais referentes a baterias não recarregáveis

- ◆ Nunca tente abrir a bateria seja qual for a razão.
- ◆ Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.
- ◆ Quando se desfizer das baterias, siga as instruções fornecidas na secção "Protecção do meio ambiente". Não incinere as baterias.
- ◆ Sob condições extremas, é possível que a bateria apresente vazamentos. Quando notar que há líquido nas baterias, proceda da seguinte maneira:
 - Limpe o líquido cuidadosamente utilizando um pano.
 - Evite o contacto com a pele.

Instruções adicionais de segurança para laser



Leia atentamente este manual.



Este produto não deve ser utilizado por crianças com idade inferior a 16 anos.



Advertência! Radiação por laser.



Não olhe directamente para o feixe a laser.



Não visualize directamente o feixe a laser com instrumentos ópticos.



Consulte as características dos produtos a laser.

- ◆ Este laser encontra-se em conformidade com a classe 2, de acordo com EN 60825-1:1994+A1+A2. Não substitua um diodo laser por um de tipo diferente. Em caso de avaria, mande reparar o laser junto de um técnico autorizado.
- ◆ Não utilize o laser para qualquer outro propósito que não a projecção de feixes laser horizontais..
- ◆ A exposição ocular ao feixe de um laser classe 2 é considerada segura, desde que não exceda o tempo máximo de 0,25 segundos. Os reflexos da pálpebra constituem, geralmente, protecção suficiente. A distâncias acima de 1 m, o laser entra em conformidade com a classe 1 e, por conseguinte, é considerado totalmente seguro.
- ◆ Nunca olhe directamente para o feixe laser, nem de forma intencional.
- ◆ Não utilize ferramentas ópticas para visualizar o feixe a laser.

- ◆ Não coloque o aparelho em posição que possa fazer com que o feixe laser atravesse qualquer pessoa à altura da cabeça.
- ◆ Não permita que as crianças se aproximem do laser.

Instruções adicionais de segurança para detectores de estruturas

- ◆ Tenha em atenção que a presença de tubos ou fios próximos da superfície de uma parede poderão dar origem a que a ferramenta os detecte como estruturas.

Instruções de segurança adicionais para os detectores de tubos e fios

- ◆ Não utilize a ferramenta para detectar voltagem CA em fios não isolados, expostos ou soltos.
- ◆ Não utilize a ferramenta como substituição de um voltímetro.
- ◆ Tenha atenção que a ferramenta nem sempre detecta correctamente todos os tubos e fios. As seguintes condições podem provocar resultados imprecisos:
 - Pilha fraca
 - Paredes espessas com tubos e fios finos
 - Paredes bastante espessas
 - Fios e tubos bastante embutidos
 - Paredes cobertas com metal
 - Condições de grande humidade
 - Cabos revestidos
- ◆ Antes de utilizar, teste sempre a ferramenta detectando um tubo ou fio com localização conhecida.
- ◆ Em caso de dúvidas, contacte um técnico qualificado.

Advertência! Esta ferramenta não detecta fios em circuitos isolados da fonte de alimentação, cabos em corrente contínua (CC) ou fios utilizados para sistemas de telecomunicações ou computadores. Os fios escondidos (por exemplo, luzes de parede) poderão não ser detectados quando os interruptores estiverem desligados.

Advertência! Esta ferramenta não detecta tubos de qualquer outro material para além do metal.

Características

1. Interruptor de ligar/desligar (laser)
2. Interruptor de ligar/desligar (detector de estruturas/metal)
3. Selector de modo
4. Visor LCD
5. Indicador LED (detector de fios)
6. Suporte de parede
7. Aberturas laser

Fig. A

8. Gancho de parede
9. Suporte de parede com orifício

Montagem

Colocação da pilha (fig. B)

- ◆ Remova a tampa do compartimento das pilhas (10) da ferramenta.
- ◆ Coloque as pilhas na ferramenta, na orientação indicada.
- ◆ Volte a colocar a tampa, empurrando até ouvir um estalido.

Montagem na parede (fig. A & C)

A ferramenta pode ser montada em paredes utilizando um dos suportes de parede (8 ou 9).

Gancho de parede

Se a ferramenta estiver montada sobre uma placa de gesso ou outros materiais moles, deverá utilizar o gancho de parede (8). A posição da linha de laser irá alinhar-se com a localização de montagem do gancho.

- ◆ Remova a tampa de protecção (11) do gancho (12) e armazene-a na inserção como mostrado (fig. C).
- ◆ Fixe o gancho de parede na altura pretendida num local adequado e pressione o gancho directamente para o interior da parede.
- ◆ Instale a ferramenta, pendurando o respectivo suporte (6) no suporte de parede.

Advertência! O gancho da inserção é afiado e deverá ser manuseado com cuidado. Volte a colocar imediatamente a tampa de protecção depois de remover a inserção da parede.

Suporte de parede com orifício

Para superfícies que não paredes secas, o suporte de parede com orifício (9) pode ser utilizado com um parafuso num orifício pré-furado. A posição da linha de laser irá alinhar-se com a localização de montagem do parafuso.

- ◆ Fixe o suporte de parede num parafuso colocado na altura pretendida num local adequado.
- ◆ Instale a ferramenta, pendurando o respectivo suporte (6) no suporte de parede.

Utilização

Utilização da função de nível do laser (fig. D & E)

- ◆ Pendure a ferramenta na parede utilizando o suporte de parede adequado.
- ◆ Empurre o interruptor de ligar/desligar (1) para cima para ligar a ferramenta.

O indicador de nivelamento automático (13) irá acender e oscilar enquanto a ferramenta está a calibrar.

Nota: as linhas de laser só ficarão niveladas se a ferramenta se mantiver a 5° na vertical.

- ◆ Empurre o interruptor de ligar/desligar (1) para baixo para desligar a ferramenta.

Seleção do modo de funcionamento (fig. D)

O modo de funcionamento é indicado no mostrador (4).

- ◆ Para a detecção de estruturas, prima o selector de modo (3), conforme necessário, até ser seleccionada a posição “STUD” (15).
- ◆ Para a detecção de estruturas de metal, prima o selector de modo (3), conforme necessário, até ser seleccionada a posição “METAL” (16).

Utilização da função do detector de estruturas (fig. D & F)

Pode usar esta função para detectar estruturas de madeira e de metal através de placas de gesso com até 19 mm de espessura.

- ◆ Seleccione o modo de funcionamento pretendido.
- ◆ Encoste a ferramenta à parede como indicado.
- ◆ Mantenha o interruptor de ligar/desligar (2) premido.

As barras do scanner (17) irão acender-se e soará um único sinal sonoro enquanto a ferramenta está a calibrar. No final da calibragem (18):

- ◆ Faça deslizar lentamente a ferramenta na direcção horizontal. Certifique-se de que não inclina nem levanta a ferramenta.
- ◆ Quando a primeira barra do scanner (17) se acender, abra e desloque um pouco mais a ferramenta até soar o sinal sonoro e todas as barras se acenderem.

Esta posição indica uma das extremidades da estrutura.

- ◆ Marque esta posição através do orifício sob o suporte (6).
- ◆ Desloque a unidade um pouco mais até todas as barras do scanner apagarem.
- ◆ Mantendo o interruptor de ligar/desligar (2) premido, desloque a ferramenta na direcção oposta.
- ◆ Quando a primeira barra do scanner (17) se acender, abra e desloque um pouco mais a ferramenta até soar o sinal sonoro e todas as barras se acenderem.

Esta posição indica a outra extremidade da estrutura.

- ◆ Marque esta posição através do orifício sob o suporte (6).
- O centro da estrutura encontra-se entre as duas marcações.

Utilização da função do detector de estruturas (fig. D & F)

Pode usar esta função para encontrar tubos de metal através de placas de gesso com até 25 mm de espessura. Pode também utilizar esta função para verificar se uma estrutura que foi detectada no modo de estruturas, é de metal.

- ◆ Seleccione o modo de funcionamento pretendido.
- ◆ Encoste a ferramenta à parede como indicado.
- ◆ Mantenha o interruptor de ligar/desligar (2) premido.

As barras do scanner (17) irão acender-se e soará um único sinal sonoro enquanto a ferramenta está a calibrar. No final da calibragem (18):

- ◆ Desloque lenta e suavemente a ferramenta sobre a superfície. Certifique-se de que não inclina nem levanta a ferramenta.

- ◆ Quando a primeira barra do scanner (17) se acender, abra e desloque um pouco mais a ferramenta até soar o sinal sonoro e todas as barras se acenderem.

Esta posição indica a localização de um objecto metálico.

- ◆ Após a detecção na área de trabalho, repita o procedimento de teste para confirmar o funcionamento da unidade.

Utilização da função de detector de fios (fig. G)

Pode usar esta função para encontrar fios eléctricos através de placas de gesso com até 38 mm de espessura. Esta função funciona continuamente em todos os modos do detector.

Advertência! Teste a unidade num local onde saiba que existe corrente CA antes de a utilizar.

- ◆ Mantenha a ferramenta afastada de uma área a ser detectada ou qualquer outra fonte de alimentação CA. As descargas de electricidade estática poderão interferir na detecção em ambos os lados do fio, resultando numa precisão limitada.
- ◆ Mantenha o interruptor de ligar/desligar (2) premido. O indicador LED vermelho (5) irá acender e soar um único sinal sonoro enquanto a ferramenta está a calibrar. No final da calibragem:
- ◆ Desloque lenta e suavemente a ferramenta sobre a superfície, efectuando movimentos a partir de várias direcções. Certifique-se de que não inclina nem levanta a ferramenta.

Quando é localizada uma fonte CA, o indicador LED vermelho (5) pisca.

- ◆ Após a detecção na área de trabalho, repita o procedimento de teste para confirmar o funcionamento da unidade.

Sugestões para uma melhor utilização

Detecção de estruturas

- ◆ Verifique a área a detectar quanto a espaçamento normal. As estruturas ou vigas possuem normalmente um espaçamento de 400 ou 600 mm entre si e uma largura de 44 ou 47mm. Quaisquer objectos colocados mais próximos ou de uma largura diferente poderá não ser uma estrutura ou viga.

Indicador de pilha fraca (fig. D)

Quando a pilha estiver quase sem carga, o visor LCD apresentará um símbolo de pilha fraca (19).

- ◆ Substitua a pilha na devida altura.

Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos Black & Decker precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A Black & Decker oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos Black & Decker que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para tirar proveito deste serviço, devolva o seu produto a qualquer técnico autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do técnico autorizado mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de técnicos autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

Pilha



No final da sua vida útil, deite fora as pilhas sempre tendo em mente o cuidado com o meio ambiente:

- ◆ Remova a pilha conforme descrição acima.
- ◆ Coloque a pilha numa embalagem apropriada para garantir que os terminais não possam entrar em curto-circuito.
- ◆ Leve a pilha a uma estação local de reciclagem.

Dados técnicos

		BDL230S
Voltagem	V	9
Tamanho das pilhas		6LR61
Comprimento de onda	nm	630-675
Classe do laser		2
Potência do laser	mW	< 2,2
Precisão (a 3 m)	mm	+/- 3
Temperatura de funcionamento	°C	0 - 40
Peso	kg	0,45

Declaração de conformidade

BDL230S

A Black & Decker declara que estas ferramentas foram concebidas em conformidade com:
89/336/CEE, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt
Engenheiro Responsável
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-2-2006

Garantia

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- ◆ O produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;
- ◆ O produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- ◆ O produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- ◆ Tenha um histórico de reparações efectuadas por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

Para activar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparação autorizado. Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

Visite o nosso website **www.blackanddecker.com** para registar o seu novo produto Black & Decker e para se manter actualizado sobre novos produtos e ofertas especiais. Estão disponíveis mais informações sobre a Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em **www.blackanddecker.com**

Användningsområde

Detta Black & Decker verktyg är avsett för projicering av laserlinjer i gds-användning, och för att hjälpa till att lokalisera regler, strömförande ledningar vid nätspänning (230 V_{AC}) och metallrör bakom innerväggar. Verktyget är endast avsett för bruk i hemmet.

Säkerhetsinstruktioner

- ♦ **Varning!** När man använder batteridrivna verktyg är det viktigt att man bl.a. följer nedanstående säkerhetsanvisningar för att minska risken för brand, batteriläckage, personskador och materialskador.
- ♦ Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.
- ♦ Spara bruksanvisningen lättillgängligt.

Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan.

Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Förvaras utom räckhåll för barn

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget.

Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för.

Varning! Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna.

Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget för skador innan du använder det.

Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar.

Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används skall det samt batterierna förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.

Reparationer

Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetskrav. Reparationer ska utföras av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Extra säkerhetsföreskrifter för batterier som inte är uppladdningsbara

- ♦ Försök aldrig öppna batteriet.
- ♦ Förvara inte batterier i utrymmen där temperaturen kan överstiga 40 °C.
- ♦ När batterierna kasseras ska instruktionerna i kapitlet "Miljö" följas. Bränn ej batterierna.
- ♦ Under extrema förhållanden kan batteriläckage uppstå. Om du upptäcker vätska från batterierna skall följande iakttagas:
 - Torka försiktigt bort vätskan med en trasa.
 - Undvik kontakt med huden.

Extra säkerhetsföreskrifter för lasrar



Läs bruksanvisningen noggrant.



Denna produkt får inte användas av barn som är under 16 år.



Varning! Laserstrålning.



Titta inte in i laserstrålen.



Betrakta inte laserstrålen direkt med optiska instrument.



Se laserns produktkaraktistik.

- ♦ Denna laser uppfyller kraven för klass 2 enligt EN 60825-1:1994+A1+A2. Byt inte ut någon laserdiod mot en av annan typ. Om den skadas får lasern endast repareras av en auktoriserad reparatör.
- ♦ Använd inte lasern för andra syften än att projicera laserlinjer.
- ♦ Om ögat utsätts för en klass 2 laserstråle är detta säkert i maximalt 0,25 sekunder. Ögonlockens reflexrörelser innebär normalt tillräckligt skydd. På avstånd större än 1 m överensstämmer lasern med klass 1 och kan därför anses som helt säker.
- ♦ Titta aldrig rakt in i laserstrålen, vare sig med eller utan avsikt.
- ♦ Använd inga optiska hjälpmedel för att se laserstrålen.
- ♦ Ställ inte upp verktyget så att laserstrålen kan komma att träffa någon person i ögonhöjd.
- ♦ Låt inte barn komma i närheten av lasern.

Tillkommande säkerhetsanvisningar för regelsökare

- ♦ Var medveten om att rör eller kablar som sitter nära väggens yta kan få verktyget att registrera dem som regler.

Tillkommande säkerhetsanvisningar för metall- och eldetektorer

- ◆ Använd inte detektorn till att söka växelström i isolerade, skalade eller friliggande elledningar.
- ◆ Använd inte detektorn i stället för en voltmeter.
- ◆ Kom ihåg att detektorn inte alltid upptäcker alla rörledningar eller elledningar. Följande förhållanden kan orsaka missvisande resultat.
 - Lågt batteri
 - Tjocka väggar där rör och ledningar har liten diameter
 - Mycket tjocka vägar
 - Mycket djupt liggande ledningar eller rör
 - Metallklädda väggar
 - Mycket fuktiga förhållanden
 - Skärmade elledningar
- ◆ Testa alltid detektorn på någon redan känd rör- eller elledning, innan du börjar använda den.
- ◆ Kontakta vid tvivel en kvalificerad yrkesman.

Varning! Detektorn kan inte registrera ledningar i kretsar som är isolerade från elnätet, kablar som leder likström (DC) eller ledningar för telekommunikation eller datasystem.

Dolda ledningar (t.ex. vägglampor) registreras kanske inte om strömbrytaren är avstängd.

Varning! Redskapet kan inte registrera rör av något annat material än metall.

Detaljbeskrivning

1. Strömbrytare (laser)
2. Strömbrytare (regel-/metallsökare)
3. Lägesväljare
4. LCD-skärm
5. Lysdiod (eldetektor)
6. Vägghållare
7. Laseröppningar

Fig. A

8. Väggstift
9. Nyckelhålsväggfäste

Montering

Placering av batteriet (fig. B)

- ◆ Avlägsna batterilocket (10) från verktyget.
- ◆ Placera batterierna i den riktning som anges i verktyget.
- ◆ Sätt tillbaka locket så att det knäpper fast.

Väggfäste (fig. A & C)

Verktyget kan monteras på väggar med hjälp av ett av väggfästena (8 eller 9).

Väggstift

Om verktyget ska monteras på gipsplattor eller andra mjuka material måste väggstiftet (8) användas: Laserlinjens position kommer att ligga i linje med stiftets monteringspunkt.

- ◆ Avlägsna skyddet (11) från stiftet (12) och förvara det på insatsen enligt bilden (fig. C).
- ◆ Håll väggstiftet på önskad höjd framför en lämplig plats och tryck stiftet rakt in i väggen.
- ◆ Montera verktyget genom att hänga hållaren (6) på väggfästet.

Varning! Insatsens stift är vasst och ska hanteras med försiktighet. Sätt tillbaka skyddet omedelbart efter det att insatsen avlägsnats från väggen.

Nyckelhålsväggfäste

För andra ytor än gipsplattor kan nyckelhålsfästet (9) användas med en skruv i ett förborrat hål. Laserlinjens position kommer att ligga i linje med skruvens monteringspunkt.

- ◆ Häng väggfästet på en skruv som sitter på önskad höjd vid en lämpad plats.
- ◆ Montera verktyget genom att hänga hållaren (6) på väggfästet.

Användning

Användning av lasern horisontellt (fig. D & E)

- ◆ Häng verktyget på väggen med hjälp av lämpligt väggfäste.
- ◆ Tryck strömbrytaren (1) uppåt för att koppla in verktyget.

Planställningsindikatorn (13) tänds och svänger medan verktyget kalibreras.

Obs! Laserlinjerna kommer endast att vara horisontella om verktyget hålls inom 5° från vertikalläge.

- ◆ Tryck strömbrytaren (1) nedåt för att stänga av verktyget.

Funktionsläge (fig. D)

Funktionsläget anges på displayen (4).

- ◆ För att söka efter regler trycker du på lägesväljaren (3) efter behov tills läget 'STUD' (15) har valts.
- ◆ För att söka efter metallreglar, rör etc. trycker du på lägesväljaren (3) efter behov tills läget 'METAL' (16) har valts.

Användning av regelsökarefunktionen (fig. D & F)

Du kan använda den här funktionen för att söka efter träreglar och metallreglar genom gipsplattor upp till 19 mm tjocka.

- ◆ Välj önskat arbetsläge
- ◆ Placera verktyget plant mot väggen som bilden visar.
- ◆ Håll strömbrytaren (2) intryckt.

Avsökningsfältet (17) tänds och en ljudsignal hörs en gång medan verktyget kalibreras. Efter avslutad kalibrering (18):

- ◆ För verktyget långsamt i horisontalld. Se till att inte luta eller lyfta verktyget.
- ◆ När det första avsökningfältet (17) tänds ska du sakta ned och föra verktyget vidare tills ljudsignalen hörs och alla avsökningfält är tända.

Detta läge anger föremålets ena kant.

- ◆ Markera läget genom hålet under hållaren (6).
- ◆ Försatt förflytta verktyget tills avsökningfälten slocknar.
- ◆ Försatt att hålla strömbrytaren (2) intryckt och flytta verktyget i motsatt riktning.
- ◆ När det första avsökningfältet (17) tänds ska du sakta ned och föra verktyget vidare tills ljudsignalen hörs och alla avsökningfält är tända.

Detta läge anger föremålets andra kant.

- ◆ Markera läget genom hålet under hållaren (6).

Mitten på föremålet är mellan de två märkena.

Användning av metallsökarefunktionen (fig. D & F)

Du kan använda den här funktionen för att söka efter metallrör genom gipsplattor upp till 25 mm tjocka. Funktionen kan även användas för att se efter om en regel som hittades i regelsökningsläge är av metall.

- ◆ Välj önskat arbetsläge
- ◆ Placera verktyget plant mot väggen som bilden visar.
- ◆ Håll strömbrytaren (2) intryckt.

Avsökningfältet (17) tänds och en ljudsignal hörs en gång medan verktyget kalibreras. Efter avslutad kalibrering (18):

- ◆ För verktyget långsamt och jämnt över ytan. Se till att inte luta eller lyfta verktyget.
- ◆ När det första avsökningfältet (17) tänds ska du sakta ned och föra verktyget vidare tills ljudsignalen hörs och alla avsökningfält är tända.

Detta läge anger den plats där ett metallföremål befinner sig.

- ◆ När du har gått över arbetsytan bör du upprepa samma test för att bekräfta att apparaten fungerar.

Användning av eldetektorfunktionen (fig. G)

Du kan använda den här funktionen för att söka efter strömförande ledningar genom gipsplattor upp till 38 mm tjocka. Funktionen arbetar kontinuerligt i alla detektorlägen.

Varning! Testa detektorn på en känd växelströmskälla innan du använder den.

- ◆ Se till att enheten inte är nära området som undersöks eller någon annan växelströmskälla. Statisk laddning kan störa detekteringen på båda sidor ledningen och därmed begränsa precisionen.
- ◆ Håll strömbrytaren (2) intryckt.

Den röda lysdioden (5) tänds och en ljudsignal hörs en gång medan verktyget kalibreras. Efter avslutad kalibrering:

- ◆ För verktyget sakta i jämna rörelser över ytan och börja från olika håll. Se till att inte luta eller lyfta verktyget.

När en växelströmskälla upptäcks, börjar den röda lysdioden (5) blinka.

- ◆ När du har gått över arbetsytan bör du upprepa samma test för att bekräfta att apparaten fungerar.

Råd för bästa resultat

Registrering av regler

- ◆ Kontrollera om avstånden är regelbundna inom den avsökta ytan. Reglar eller bjälkar sitter vanligen på 400 eller 600 mm avstånd och är 44 eller 47 mm breda. Föremål som sitter närmare varandra eller har en annan bredd, kanske inte är en regel eller bjälke.

Låg batteriladdning (fig. D)

LCD-skärmen visar en symbol för låg batteriladdning (19) när batteriet är nästan tomt.

- ◆ Byt batteri i tid.

Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din Black & Decker-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

Black & Decker erbjuder en samlings- och återvinningstjänst för Black & Decker-produkter när de en gång har tjänat ut. För att använda den här tjänsten lämnar du in produkten till en auktoriserad B & D –reparatör/representant som tar hand om den för vår räkning.

Närmaste auktoriserade Black & Decker-representant finner du genom det lokala Black & Decker-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade Black & Decker-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter.

www.2helpU.com

Batteri

Skydda miljön genom att lämna uttjänta batterier till avsedd uppsamlingsplats.

- ♦ Tag bort batteriet enligt beskrivningen ovan.
- ♦ Placera batteriet i en lämplig förpackning så att kontakterna inte kan kortslutas.
- ♦ Lämna batteriet till den lokala återvinningsstationen.

Tekniska data

		BDL230S
Spänning	V	9
Batteristorlek		6LR61
Våglängd	nm	630-675
Laserklass		2
Lasereffekt	mW	< 2,2
Noggrannhet (vid 3 m)	mm	+/- 3
Driftstemperatur	°C	0 - 40
Vikt	kg	0,45

CE-försäkran om överensstämmelse

BDL230S

Black & Decker förklarar att dessa verktyg är konstruerade i överensstämmelse med:
89/336/EEG, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Pennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-2-2006

Om en Black & Decker produkt går sönder på grund av material- och/eller fabrikationsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden.

Garantin gäller inte för fel som beror på:

- ♦ normalt slitage
- ♦ felaktig användning eller skötsel
- ♦ att produkten skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse

Garantin gäller inte om reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts. För information om närmaste auktoriserad verkstad; kontakta det lokala Black & Decker kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista på alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängligt på Internet, adress: **www.2helpU.com**

Besök vår webbplats **www.blackanddecker.se** för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden. Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment kan återfinnas på **www.blackanddecker.se**

Reservdelar / reparationer

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida **www.blackanddecker.se** samt **www.2helpU.com**

Garanti

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabrikationsfel vid leverans till kund. Garantin är i tillägg till konsumentens lagliga rättigheter och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Tiltenkt bruk

Dette verktøyet fra Black & Decker er konstruert for å projisere laserstråler for håndsverksoppgaver av gjør-det-selv-typen og medvirke til å lokalisere stolper, strømførende ledninger med nettspenning (230 V_{AC}) og metallrør dekket av veggplater.

Verktøyet er kun beregnet på bruk i hjemmet.

Sikkerhetsinstruksjoner

- ♦ **Advarsel!** Når du bruker batteridrevne verktøy, må du følge en del grunnleggende sikkerhetsregler, se nedenfor, for å redusere faren for brann, batterilekkasjer, personskaide og materiell skade.
- ♦ Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.
- ♦ Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted.

Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet under våte eller fuktige forhold. Pass på at arbeidsområdet er godt opplyst. Bruk ikke verktøyet hvor det er fare for forårsaking av brann eller en eksplosjon, f. eks. i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

Hold barn unna

Barn, besøkende eller dyr må ikke komme i nærheten av arbeidsområdet eller i kontakt med verktøyet.

Strek deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

Bruk riktig verktøy

Bruk ikke verktøyet til formål det ikke er ment for.

Advarsel! Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre en mulig risiko for personskaide.

Sjekk verktøyet for skader

Kontroller verktøyet nøye for skade før bruk. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet.

Oppbevar verktøy på et trygt sted

Når det ikke er i bruk, må verktøy og batteri oppbevares på et tørt sted, og slik at det ikke er tilgjengelig for barn.

Reparasjoner

Dette verktøyet overholder relevante sikkerhetskrav. Reparasjoner må bare utføres av autoriserte Black & Decker serviceverksteder som benytter originale reservedeler, ellers kan det være farlig å bruke utstyret.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for batterier som ikke er oppladbare

- ♦ Må aldri åpnes.
- ♦ Må ikke oppbevares på steder hvor temperaturen kan overstige 40 °C.
- ♦ Når du kasserer batteriet, følger du instruksene som står i avsnittet "Miljø". Batteriene må ikke brennes.
- ♦ Under ekstreme forhold kan batterilekkasje forekomme. Hvis du merker væske på batteriene, må du gjøre som følger:
 - Tørk forsiktig væsken med en klut. Unngå kontakt med huden.

Tilleggsinstruksjoner for sikkerhet ved bruk av laser



Les hele denne bruksanvisningen nøye.



Produktet skal ikke brukes av barn under 16.



Advarsel! Laserstråling.



Ikke se inn i laserstrålen.



Ikke se direkte på denne laserstrålen med optiske instrumenter.



Se også laserens tekniske data.

- ♦ Denne laseren samsvarer med klasse 2 i henhold til EN 60825-1:1994+A1+A2. Ikke bytt ut en laserdioder med en av en annen type. I tilfelle skade, må laseren repareres av en godkjent reparatør.
- ♦ Bruk ikke laseren til noe annet formål enn projisering av laserstråler.
- ♦ Det anses å være trygt om øyet blir utsatt for strålen i en laser av klasse 2 i maksimum 0,25 sekunder. Refleksene i øyelokket gir vanligvis tilstrekkelig beskyttelse. Ved avstander på mer enn 1 meter samsvarer laseren med klasse 1 og anses dermed å være fullstendig sikker.
- ♦ Stirr aldri med vilje direkte inn i laserstrålen.
- ♦ Bruk ikke optiske verktøy for å se på laserstrålen.
- ♦ Still ikke opp verktøyet på en slik måte at strålen kan krysse et menneske i hodehøyde.
- ♦ La ikke barn komme i nærheten av laseren.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for stolpesøkere

- ♦ Vær oppmerksom på at rør eller ledninger som befinner seg i nærheten av veggoverflaten kan gi utslag på verktøyet, som om de var stolper.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser for rør- og ledningsdetektorer

- ◆ Ikke bruk verktøyet til å registrere vekselspanning i uisolerte, blottstilte eller åpne ledninger.
- ◆ Ikke bruk verktøyet som erstatning for et voltmeter.
- ◆ Husk at verktøyet ikke alltid kan påvise alle rør og ledninger. Følgende forhold kan forårsake unøyaktige resultater:
 - Lavt batteri
 - Tykke vegger med tynne rør eller ledninger
 - Svært tykke vegger
 - Svært dyptliggende ledninger eller rør
 - Vegger dekket av metall
 - Svært fuktige forhold
 - Skjermede ledninger
- ◆ Før bruk må du alltid teste verktøyet ved å prøve det ut et sted der du vet det ligger rør eller ledninger.
- ◆ Hvis du er i tvil, må du kontakte en kvalifisert byggentreprenør.

Advarsel! Dette verktøyet kan ikke oppdage ledninger i kretser adskilt fra nettstrømtilførselen, kabler med likestrøm (DC) eller kabler for telekommunikasjons- eller datasystemer. Skjulte ledninger (for eksempel til lampetter) oppdages muligens ikke hvis bryteren er slått av.

Advarsel! Dette verktøyet kan bare oppdage metallrør, ikke rør av annet materiale.

Funksjoner

1. Strømbryter (laser)
2. Strømbryter (stolpe-/metallsøker)
3. Modusvelger
4. LCD-skjerm
5. LED-indikator (ledningsdetektor)
6. Veggfeste
7. Laseråpninger

Fig. A

8. Veggstift
9. Nøkkelhull veggfeste

Montering

Montering av batteriet (fig. B)

- ◆ Fjern batterilokket (10) fra verktøyet.
- ◆ Sett batteriene inn i verktøyet i den retningen som er vist.
- ◆ Sett på lokket igjen og la det klikke på plass.

Veggmontering (fig. A & C)

Verketøyet kan monteres på vegg ved hjelp av veggfestet (8 eller 9).

Veggstift

Hvis verktøyet er montert på en tørrmur eller andre myke materialer, må veggstiften (8) brukes. Posisjonen til laserlinjen vil være på linje med det stedet hvor veggstiften er montert.

- ◆ Ta beskyttelseshetten (11) av stiften (12) og oppbevar den på innsatsen som vist (fig. C).
- ◆ Hold veggstiften i påkrevet høyde foran et passende monteringssted og trykk stiften rett inn i veggen.
- ◆ Monter verktøyet ved å henge holderen (6) på veggfestet.

Advarsel! Stiften til innsatsen er skarp, så vær forsiktig når du håndterer den. Sett på beskyttelseshetten straks du har fjernet innsatsen fra veggen.

Nøkkelhull-veggmontering

Til andre overflater enn tørrmur kan nøkkelhull-veggfestet (9) brukes med en skrue i et ferdigboret hull. Posisjonen til laserlinjen vil være på linje med plasseringen av skruen.

- ◆ Heng veggfestet på en skrue som er satt inn i riktig høyde på et passende sted.
- ◆ Monter verktøyet ved å henge holderen (6) på veggfestet.

Bruk

Bruk av laserens nivåfunksjonen (fig. D & E)

- ◆ Heng verktøyet på veggen med det egnede veggfestet.
- ◆ Skyv strømbryteren (1) opp for å slå verktøyet på.

Autonivelleringsindikatoren (13) tennes og svinger mens verktøyet kalibreres.

Merk: Laserstrålene vil bare være i vater hvis verktøyet holdes mindre enn 5° fra loddlinjen.

- ◆ Skyv strømbryteren (1) ned for å slå verktøyet av.

Valg av driftsmodus (fig. D)

Driftsmodusen indikeres på displayet (4).

- ◆ For å oppdage stolpene må du trykke på modusvelgeren (3) etter behov, helt til 'STUD'-stillingen (15) er valgt.
- ◆ For å oppdage metallstolpene, rør osv. må du trykke på modusvelgeren (3) etter behov, helt til 'METAL'-stillingen (16) er valgt.

Bruk av stolpesøkerfunksjonen (fig. D & F)

Du kan bruke denne funksjonen til å finne tre- og metallstolper gjennom tørrmurpaneler med en tykkelse på opptil 19 mm.

- ◆ Still inn påkrevet driftsmodus
- ◆ Plasser verktøyet flatt mot veggen som vist.
- ◆ Trykk inn strømbryteren (2) og hold den inne.

Skannerstrekene (17) begynner å lyse og det avgis ett lydsignal mens verktøyet kalibreres. Når kalibreringen er fullført (18):

- ◆ Skyv verktøyet langsomt i horisontal retning. Pass på å ikke vippe eller løfte verktøyet.

- ◆ Når den første skannerstreken (17) tennes, må du redusere hastigheten og skyve verktøyet videre, inntil summeren høres, og alle skannerstrekene er på.

Denne posisjonen angir den ene kanten på stolpen.

- ◆ Merk av denne posisjonen gjennom hullet under holderen (6).
- ◆ Flytt enheten videre til skannerstrekene er av.
- ◆ Mens du fremdeles holder strømbryteren (2) inne, flytt verktøyet i motsatt retning.
- ◆ Når den første skannerstreken (17) tennes, må du redusere hastigheten og skyve verktøyet videre, inntil summeren høres, og alle skannerstrekene er på.

Denne posisjonen angir den andre kanten på stolpen.

- ◆ Merk av denne posisjonen gjennom hullet under holderen (6).

Senteret på stolpen er mellom de to merkene.

Bruk av metallsøkerfunksjonen (fig. D & F)

Du kan bruke denne funksjonen til å finne metallrør gjennom tørrmurpaneler med en tykkelse på opptil 25 mm. Du kan også bruke denne funksjonen for å kontrollere om en bolt som er blitt oppdaget i boltmodus, er en metallstolpe.

- ◆ Still inn påkrevet driftsmodus
- ◆ Plasser verktøyet flatt mot veggen som vist.
- ◆ Trykk inn strømbryteren (2) og hold den inne.

Skannerstrekene (17) begynner å lyse og det avgis ett lydsignal mens verktøyet kalibreres. Når kalibreringen er fullført (18):

- ◆ Flytt verktøyet sakte og jevnt over overflaten. Pass på å ikke vippe eller løfte verktøyet.
- ◆ Når den første skannerstreken (17) tennes, må du redusere hastigheten og skyve verktøyet videre, inntil summeren høres, og alle skannerstrekene er på.

Denne posisjonen angir plasseringen av en gjenstand i metall.

- ◆ Gjenta testprosedyren etter at arbeidsområdet er undersøkt for å forsikre deg om at enheten virker.

Bruk av ledningsdetektorfunksjonen (fig. G)

Du kan bruke denne funksjonen til å finne strømførende ledninger gjennom tørrmurpaneler med en tykkelse på opptil 38 mm. Funksjonen virker kontinuerlig i alle detektormodi.

Advarsel! Test verktøyet på en kjent vekselstrømkilde før bruk.

- ◆ Pass på at enheten ikke er i nærheten av området som skannes eller evt. andre vekselstrømkilder. Statisk ladning kan forstyrre lokaliseringen på begge sider av ledningen og derved føre til begrenset nøyaktighet.
- ◆ Trykk inn strømbryteren (2) og hold den inne.

Den røde lysdioden (5) begynner å lyse og det avgis ett lydsignal mens verktøyet kalibreres. Når kalibreringen er fullført:

- ◆ Flytt verktøyet sakte og jevnt over overflaten, mens du nærmer deg området fra forskjellige retninger.

Pass på å ikke vippe eller løfte verktøyet.

Når en vekselstrømskilde lokaliseres, blinker den røde LED-indikatoren (5).

- ◆ Gjenta testprosedyren etter at arbeidsområdet er undersøkt for å forsikre deg om at enheten virker.

Råd for optimalt resultat

Påvisning av stolper

- ◆ Kontroller om det området som skal undersøkes er regelmessig inndelt. Stolper eller bjelker befinner seg vanligvis 400 eller 600 mm fra hverandre, og er 44 eller 47 mm brede. Gjenstander som befinner seg tettere sammen eller har en annen bredde, er kanskje ikke en stolpe eller bjelke.

Indikator for lavt batteri (fig. D)

LCD-skjermen viser et symbol for lavt batteri (19) når batteriet er nesten tomt.

- ◆ Bytt ut batteriet i tide.

Miljøvern



Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at Black & Decker-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsøpling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

Black & Decker har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av Black & Decker-produkter etter at de har utspilt sin rolle. Ønsker du å benytte deg av denne tjenesten, returnerer du produktet ditt til et autorisert serviceverksted, som tar det imot og formidler det videre.

Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale Black & Decker-kontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og utfyllende informasjon om vår ettersalgsservice og kontaktnumre på Internett på følgende adresse: **www.2helpU.com**

Batteri



Beskytt miljøet ved å levere kasserte batteriet til kildesortering.

- ◆ Fjern batteriet som beskrevet ovenfor.
- ◆ Legg batteriet i en egnet innpakning for å sikre at kontaktene ikke kan kortsluttes.
- ◆ Ta med batteriet til den lokale resirkuleringsstasjonen.

Tekniske data

	BDL230S
Spenning	V 9
Batteristørrelse	6LR61
Bølgelengde	nm 630-675
Laserklasse	2
Laserstyrke	mW < 2,2
Nøyaktighet (ved 3 m)	mm +/- 3
Driftstemperatur	°C 0 - 40
Vekt	kg 0,45

CE-sikkerhetserklæring

BDL230S

Black & Decker erklærer at disse verktøyer er konstruert i henhold til:

89/336/EØF, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-2-2006

Reservdeler / reparasjoner

Reservdeler kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside **www.blackanddecker.no** samt **www.2helpU.com**

Garanti

Black & Decker garanterer at produktet ikke har material- og/eller fabrikkasjonsfeil ved levering til kunde. Garantien er i tillegg til kundens lovlige rettigheter og påvirker ikke disse. Garantien gjelder innen medlemsstatene i den Europeiske Unionen og i det Europeiske Frihandelsområdet.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å reparere eller bytte ut produktet med minst mulig vanskelighet for kunden.

Garantien gjelder ikke for feil som kommer av:

- ◆ normal slitasje
- ◆ feilaktig bruk eller vedlikehold (mislighold)
- ◆ at produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander, emner eller ved et uhell

Det gjøres oppmerksom på at produktet ikke er beregnet på industriell/profesjonell/yrkesmessig bruk, men til hus- og hjemmebruk.

Garantien gjelder ikke om reparasjoner har blitt utført av noen andre enn et autorisert Black & Decker serviceverksted.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvittring leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted senest 2 måneder etter at feilen har blitt oppdaget.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted; kontakt det lokale Black & Decker kontoret på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte serviceverksteder samt servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internet, adresse: **www.2helpU.com**

Vennligst stikk innom våre nettsider på

www.blackanddecker.no for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på **www.blackanddecker.no**

Anvendelsesområde

Dette Black & Decker-værktøj er beregnet til projektion af laserlinjer i gør-det-selv opgaver og til lokalisering af træpløkke, strømførende ledninger med netspænding (230 V_{AC}) og metalrør bag vægplader. Dette værktøj er kun beregnet til privat brug.

Sikkerhedsinstruktioner

- ♦ **Advarsel!** Ved brug af batteridrevet værktøj skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder de følgende, altid følges, således at risikoen for brand, lækkende batterier og person- og materialeskader begrænses.
- ♦ Læs denne brugsanvisning igennem, inden værktøjet tages i brug.
- ♦ Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt.

Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke værktøjet hvor der eksisterer risiko for at brand kan opstå eller eksplosioner forekomme, som følge af brug af værktøjet. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

Hold børnene på afstand

Børn, besøgende eller dyr må ikke nærme sig arbejdsområdet eller røre ved værktøjet.

Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træt.

Brug det rigtige værktøj

Brugen af værktøjet er beskrevet i denne brugsanvisning.

Advarsel! Anvendelsen af andet tilbehør eller udførelse af opgaver med andet værktøj end det her anbefalede kan medføre risiko for personskader.

Kontrollér værktøjet for skader

Kontrollér omhyggeligt værktøjet for beskadigelser, før du bruger det. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis en af delene er beskadiget eller defekt.

Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøj og batterier ikke er i brug, skal de opbevares indelåst eller højt placeret et tørt sted uden for børns rækkevidde.

Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedskrav. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Yderligere sikkerhedsvejledninger om ikke opladelige batterier

- ♦ Man må aldrig forsøge at åbne et batteri.
- ♦ Det må ikke opbevares i lokaler, hvor temperaturen overstiger 40 °C.
- ♦ Ved bortskaffelse af batterier skal man følge vejledningen i afsnittet "Miljø". Brænd ikke batterierne.
- ♦ Under ekstreme forhold kan der forekomme batteriutætheder. Hvis man opdager væske på batterierne, skal man gå frem på følgende måde:
 - Tør forsigtigt væsken af med en klud.
 - Undgå kontakt med huden.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for laserværktøj



Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt.



Dette produkt må ikke bruges af børn under 16.



Advarsel! Laserstråling.



Se aldrig direkte ind i laserstrålen.



Se ikke direkte ind i laserstrålen med optiske instrumenter.



Se egenskaberne for laserproduktet.

- ♦ Denne laser overholder klasse 2 i EN 60825-1:1994+A1+A2. En laserdiode må ikke udskiftes med en diode af en anden type. Hvis laseren beskadiges, skal den repareres af et autoriseret reparationsværksted.
- ♦ Laseren må ikke benyttes til andre formål end at styre laserlinjer.
- ♦ Øjnene må højst udsættes for laserstråler i klasse 2 i 0,25 sekunder. Øjenlågernes naturlige reflekser yder normalt den nødvendige beskyttelse af øjet. Ved afstande på over 1 meter overholder laseren klasse 1, og den betragtes således som helt sikker.
- ♦ Kig aldrig direkte og med vilje ind i laserstrålen.
- ♦ Benyt ikke optisk værktøj til at kigge på laserstrålen med.
- ♦ Værktøjet må ikke opsættes på en måde, så laserstrålen kan ramme personer i hovedhøjde.
- ♦ Lad ikke børn komme i nærheden af laseren.

Ekstra sikkerhedsanvisninger om pløk-findere

- ♦ Vær opmærksom på, at rør eller ledninger i nærheden af en vægoverflade kan få værktøjet til at opfatte dem som pløkke.

Ekstra sikkerhedsregler for rør- og ledningsdetektorer

- ◆ Brug ikke dette værktøj til detektering af vekselspænding i uisolerede, blottede eller løse ledninger.
- ◆ Værktøjet må ikke anvendes som erstatning for et voltmeter.
- ◆ Vær opmærksom på, at værktøjet måske ikke altid detekterer alle rør og ledninger. Følgende forhold kan føre til unøjagtige resultater:
 - Lavt batteri
 - Tykke vægge med tynde rør eller ledninger
 - Meget tykke vægge
 - Meget dybtliggende ledninger eller rør
 - Metaldækkede vægge
 - Meget fugtige omgivelser
 - Skærmede kabler
- ◆ Test altid værktøjet, før det tages i brug ved at detektere et kendt rør eller en kendt ledning.
- ◆ Kontakt i tvivlstilfælde en kvalificeret entreprenør.

Advarsel! Dette værktøj kan ikke detektere ledninger i kredsløb, som er isoleret fra netspændingen, eller i kabler, der fungerer på jævnstrøm (DC), eller ledninger, der bruges til telekommunikations- eller computersystemer. Skjulte ledninger (f.eks. til væglamper) detekteres muligvis ikke, hvis der er slukket for kontakterne.

Advarsel! Dette værktøj kan ikke detektere rør af andre materialer end metal.

Funktioner

1. Afbryder (laser)
2. Afbryder (pløk- og metalpåviser)
3. Funktionstilstands-tast
4. LCD-skærm
5. Lysdiode (ledningsdetektor)
6. Holder til vægbeslag
7. Laseråbninger

Fig. A

8. Vægbolt
9. Nøglehuls-vægbeslag

Samling

Isætning af batteriet (fig. B)

- ◆ Tag batteridækslet (10) af værktøjet.
- ◆ Sæt batterierne i værktøjet, så de vender som vist.
- ◆ Sæt dækslet på igen, og lad det klikke på plads.

Vægbeslag (fig. A & C)

Dette værktøj kan monteres på vægge ved hjælp af et af vægbeslagene (8 eller 9).

Vægbolt

Hvis værktøjet monteres på en gipsplade eller på andre bløde materialer, skal vægbolten (8) benyttes: Laserlinjens position vil flugte med boltens monteringssted.

- ◆ Fjern beskyttelseshætten (11) fra bolten (12), og gem den på beslaget som vist (fig. C).
- ◆ Hold vægbolten i passende højde ud for et passende sted, og tryk bolten lige ind i væggen.
- ◆ Installer værktøjet ved at hænge holderen (6) på vægbeslaget.

Advarsel! Beslagbolten er skarp og skal behandles forsigtigt. Sæt straks beskyttelseshætten på igen, efter at beslaget er fjernet fra væggen.

Nøglehuls-vægbeslag

Til alle andre overflader end gips kan nøglehuls-vægbeslaget (9) bruges med en skrue i et forboret hul. Laserlinjens position vil flugte med skruens monteringssted.

- ◆ Hæng vægbeslaget på en skrue, der er monteret i den nødvendige højde på et passende sted.
- ◆ Installer værktøjet ved at hænge holderen (6) på vægbeslaget.

Anvendelse

Brug af lasernivelleringsfunktionen (fig. D & E)

- ◆ Hæng værktøjet op på væggen ved hjælp af det passende vægbeslag.
- ◆ Tryk på afbryderen (1) op for at tænde for værktøjet. Indikatoren for automatisk nivellering (13) begynder at lyse og svinge, mens værktøjet kalibreres.

Bemærk: Laserlinjerne bliver kun vandrette, hvis værktøjet holdes inden for 5° fra lodret.

- ◆ Tryk afbryderen (1) ned for at slukke for værktøjet.

Valg af funktionstilstand (fig. D)

Funktionstilstanden angives på displayet (4).

- ◆ Find pløkker ved at trykke på funktionstilstands-tasten (3), indtil positionen 'STUD' (15) er valgt.
- ◆ Find metalpløkker, rør osv. ved at trykke på funktionstilstands-tasten (3), indtil positionen 'METAL' (16) er valgt.

Brug af pløkfinder-funktionen (fig. D & F)

Du kan bruge denne funktion til at finde træ- eller metalpløkke gennem gipsplader, der er op til 19 mm tykke.

- ◆ Indstil den nødvendige funktionstilstand
- ◆ Sæt værktøjet fladt op ad væggen som vist.
- ◆ Hold afbryderen (2) trykket ind.

Scannerlinjerne (17) lyser, og summeren lyder én gang, mens værktøjet kalibrerer. Efter at kalibreringen er afsluttet (18):

- ◆ Skub langsomt værktøjet vandret. Sørg for ikke at tippe eller løfte værktøjet.

- ◆ Når den første scannerlinje (17) lyser, nedsættes hastigheden og værktøjet skubbes videre, indtil summeren lyder, og alle scannerlinjerne er tændt.

Denne position angiver den ene ende af pløkken.

- ◆ Marker denne position gennem hullet under holderen (6).
- ◆ Flyt enheden videre, indtil scannerlinjerne slukker.
- ◆ Mens afbryderen (2) stadig holdes nede, skubbes værktøjet i modsat retning.
- ◆ Når den første scannerlinje (17) lyser, nedsættes hastigheden og værktøjet skubbes videre, indtil summeren lyder, og alle scannerlinjerne er tændt.

Denne position angiver den anden ende af pløkken.

- ◆ Marker denne position gennem hullet i under holderen (6). Midten af pløkken er mellem de to markeringer.

Brug af metalfinder-funktionen (fig. D & F)

Du kan bruge denne funktion til at finde metalrør gennem gipsplader, der er op til 25 mm tykke. Med denne funktion kan du også kontrollere, om en pløk, der er fundet i pløk-funktionstilstanden, er af metal.

- ◆ Indstil den nødvendige funktionstilstand
- ◆ Sæt værktøjet fladt op ad væggen som vist.
- ◆ Hold afbryderen (2) trykket ind.

Scannerlinjerne (17) lyser, og summeren lyder én gang, mens værktøjet kalibrerer. Efter at kalibreringen er afsluttet (18):

- ◆ Før værktøjet langsomt og glidende hen over fladen. Sørg for ikke at tippe eller løfte værktøjet.
- ◆ Når den første scannerlinje (17) lyser, nedsættes hastigheden og værktøjet skubbes videre, indtil summeren lyder, og alle scannerlinjerne er tændt.

Denne position angiver placeringen for et metalobjekt.

- ◆ Når arbejdsområdet er detekteret, gentages testproceduren for at bekræfte enhedens funktion.

Brug af ledningsfinder-funktionen (fig. G)

Du kan bruge denne funktion til at finde strømførende ledninger gennem gipsplader, der er op til 38 mm tykke. Funktionen virker kontinuerligt i alle detektor-funktioner.

Advarsel! Test enheden på en kendt vekselstrøm (AC) før brug.

- ◆ Sørg for, at enheden ikke kommer i nærheden af scanningsområdet eller andre vekselstrømskilder. Statisk ladning kan forstyrre detektering på begge sider af ledningen, hvilket kan føre til begrænset nøjagtighed.
- ◆ Hold afbryderen (2) trykket ind.

Den røde lysindikator (5) lyser, og summeren lyder én gang, mens værktøjet kalibrerer. Efter kalibreringen er afsluttet:

- ◆ Flyt langsomt og jævnt værktøjet hen over overfladen, idet det føres i forskellige retninger. Sørg for ikke at tippe eller løfte værktøjet.

Når en AC-kilde er lokaliseret, blinker den røde lysdiode (5).

- ◆ Når arbejdsområdet er detekteret, gentages testproceduren for at bekræfte enhedens funktion.

Gode råd til optimalt brug

Detektering af pløkker

- ◆ Kontroller, at det område, der skal undersøges, har regelmæssige mellemrum mellem pløkkerne. Pløkker eller bjælker anbringes i reglen med mellemrum på 400 eller 600 mm og er 44 eller 47 mm brede. Alle genstande, der er nærmere hinanden eller har en anden bredde, er muligvis ikke en pløk eller en bjælke.

Indikator for lavt batteri (fig. D)

LCD-skærmen viser et symbol for lavt batteri (19), når batteriet er næsten tomt.

- ◆ Udskift batteriet i tide.

Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når Black & Decker-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

Black & Decker har en facilitet til indsamling og genbrug af Black & Decker-produkter, når deres levetid er slut. Få fordelene ved denne service ved at returnere produktet til en autoriseret tekniker, der samler værktøj sammen på vores vegne.

Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede teknikers adresse ved at kontakte det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede Black & Decker-teknikere samt oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen:

www.2helpU.com

Batteri



Efter endt funktionstid skal batterierne kasseres med omtanke for miljøet.

- ◆ Fjern batteriet som beskrevet ovenfor.
- ◆ Læg batteriet i en dertil egnet emballage for at undgå, at polerne kortsluttes.
- ◆ Bring batteriet til en lokal genbrugsplads.

Tekniske data

		BDL230S
Spænding	V	9
Batteristørrelse		6LR61
Bølgelængde	nm	630-675
Laserklasse		2
Laserkraft	mW	< 2,2
Præcision (ved 3 m)	mm	+/- 3
Driftstemperatur	°C	0 - 40
Vægt	kg	0,45

EU-overensstemmelseserklæring

BDL230S

Black & Decker erklærer, at disse værktøjer er konstrueret i henhold til:

89/336/EØF, EN 61010, EN 60825

Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-2-2006

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabrikationsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen, inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst muligt besvær for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- ◆ normal slitage
- ◆ uheldige følger efter unormal anvendelse af værktøjet
- ◆ overbelastning, hærværk eller overdrevent intensivt brug af værktøjet
- ◆ ulykkeshændelse

Garantien gælder ikke hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted, senest 2 måneder efter at fejlen opdages. For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale Black & Decker kontor på den adresse som er opgivet i brugsanvisningen. Liste over alle autoriserede Black & Decker serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet, på adressen **www.2helpU.com**

Gå venligst ind på vores website **www.blackanddecker.dk** for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour om nye produkter og specialtilbud. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen **www.blackanddecker.dk**

Reserve dele / reparationer

Reserve dele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside

www.blackanddecker.dk samt **www.2helpU.com**

Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabrikationsfejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til konsumentens lovlige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder indenfor medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Käyttötarkoitus

Tämä Black & Decker -laser on suunniteltu heijastamaan laserviivoja avuksi kodin nikkarointitöissä ja havaitsemaan seinälevyjen alla olevat tukirakenteet, jännitteiset virtajohdot (230 V_{AC}) ja metalliputket. Kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

Turvallisuusohjeet

- ♦ **Varoitus!** Paristokäyttöisiä koneita käytettäessä on aina noudatettava mm. seuraavia turvallisuusohjeita, jotta tulipalojen, paristovuotojen, henkilövahinkojen ja materiaaliavurioiden riski olisi mahdollisimman pieni.
- ♦ Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.
- ♦ Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

Ajattelle työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä altista konetta sateelle äläkä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus. Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen.

Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

Käytä oikeaa konetta

Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu.

Tarkista, että kone on kunnossa

Tarkista ennen käyttöä, ettei kone ole vaurioitunut. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on viallinen.

Säilytä konetta oikein

Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

Korjaukset

Tämä kone täyttää voimassa olevat turvallisuusvaatimukset. Korjauksia saa tehdä vain Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike, joka käyttää alkuperäisosia, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheutua vaarallisia tilanteita.

Lisäturvaohjeet paristoille

- ♦ Älä koskaan yritä avata paristoa.
- ♦ Älä säilytä paristoja paikassa, jonka lämpötila saattaa ylittää +40 °C.
- ♦ Kun poistat pariston käytöstä, noudata kappaleessa "Ympäristö" annettuja ohjeita. Älä polta paristoja.

- ♦ Ääriolosuhteissa paristo saattaa vuotaa. Kun havaitset paristosta tulevan nestettä, toimi seuraavasti:
 - Kuivaa neste varovasti pois siivousliinalla.
 - Vältä nesteen joutumista iholle.

Lisäturvaohjeet lasereille



Lue tämä käyttöohje kokonaan huolellisesti.



Alle 16-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tuotetta.



Varoitus! Lasersäteily.



Älä katso lasersäteeseen.



Älä katso koskaan suoraan lasersäteeseen optisilla laitteilla.



Tutustu lasertuotteen tietoihin.

- ♦ Tämä laser täyttää standardin EN 60825-1:1994+A1+A2 luokan 2 mukaiset vaatimukset. Älä korvaa laserdiodia toisentyyppisellä diodilla. Jos laser vaurioituu, anna se valtuutetun korjaajan korjattavaksi.
- ♦ Älä käytä laseria muuhun käyttötarkoitukseen, kuin laserviivojen heijastamiseen.
- ♦ Silmän altistuminen luokan 2 lasersäteelle on turvallista enintään 0,25 sekunnin ajan. Silmäluomen refleksit tarjoavat normaalisti riittävän suojan. Yli 1 metrin etäisyydessä laser on luokan 1 mukainen ja on siten täysin turvallinen.
- ♦ Älä koskaan katso tahallasi suoraan lasersäteeseen.
- ♦ Älä käytä optisia välineitä katsoaksesi lasersädettä.
- ♦ Älä aseta laseria asentoon, jossa lasersäde voi osua ihmiseen pään korkeudelta.
- ♦ Älä päästä lapsia lasersäteeseen lähelle.

Lisäturvaohjeet tukirakenteiden etsimille

- ♦ Ota huomioon, että työkalu voi ilmaista lähellä seinän pintaa olevat putket ja johdot tukirakenteina.

Lisäturvaohjeet putkien ja johtojen ilmaisimille

- ♦ Älä käytä tätä työkalua AC-jännitteen ilmaisemiseen eristämättömissä, paljastuneissa tai irrallisissa johdoissa.
- ♦ Älä käytä työkalua jännitemittarin korvikkeena.
- ♦ Ota huomioon, ettei työkalu ilmaise aina kunnolla kaikkia putkia ja johtoja. Seuraavat olosuhteet voivat aiheuttaa epätarkkoja tuloksia:
 - Pieni paristojännite

- Paksut seinät ja ohuet putket tai johdot
- Erittäin paksut seinät
- Johdot ja putket ovat hyvin syvällä
- Seinät on peitetty metallilla
- Hyvin kosteat olosuhteet
- Suojatut johdot
- ◆ Testaa työkalu aina ennen käyttöä etsimällä sellainen putki tai johto, jonka sijainti tiedetään.
- ◆ Jos olet epävarma, ota yhteys valtuutettuun urakoitsijaan.

Varoitus! Tämä työkalu ei havaitse virtälähteestä eristettyjä virtapiirejä, tasavirtakaapeleita (DC) tai johtoja, joita käytetään tietoliikenne- tai tietokonejärjestelmissä. Laite ei välttämättä havaitse piilossa olevia johtoja (esim. seinävalojen), jos katkaisijat ovat pois päältä.

Varoitus! Tämä työkalu ei havaitse muita kuin metallijohtoja.

Yleiskuvasu

1. Virrankatkaisija (laser)
2. Virrankatkaisija (seinän tukirakenteiden/metallin etsin)
3. Toimintovalitsin
4. LCD-näyttö
5. LED-merkkivalo (jännitteelliset johdot)
6. Seinätelineen pidike
7. Laseraukot

Kuva A

8. Seinäankkuri
9. Avaimenreikäteline

Kokoaminen

Pariston asettaminen (kuva B)

- ◆ Poista paristokotelon kansi (10) työkalusta.
- ◆ Aseta paristot työkaluun kuvan osoittamalla tavalla.
- ◆ Laita kansi takaisin ja napsauta se paikalleen.

Asennus seinään (kuva A & C)

Työkalu voidaan asentaa seinään käyttäen seinätelinettä (8 tai 9).

Seinäankkuri

Jos laite kiinnitetään laastittomaan seinään tai muuhun pehmeään materiaaliin, on käytettävä seinäankkuria (8). Laserviivan asento kohdistuu ankkurin asennuskohdan kanssa.

- ◆ Irrota suojatulppa (11) ankkurista (12) ja pane se holkkiin kuvan osoittamalla tavalla (kuva C).
- ◆ Pidä seinäankkuri vaaditulla korkeudella sopivan kohdan edessä ja paina ankkuri suoraan seinään.
- ◆ Asenna työkalu ripustamalla pidike (6) seinätelineeseen.

Varoitus! Holkin ankkuri on terävä, joten sitä on käsiteltävä varoen. Asenna suojatulppa takaisin heti sen jälkeen, kun holkki on irrotettu seinästä.

Avaimenreikäteline

Jos asennuspinta on muu kuin laastiton seinä, avaimenreikätelinettä (9) voidaan käyttää yhdessä ruuvien kanssa esiporatussa reiässä. Laserviivan asento kohdistuu ruuvien asennuskohdan kanssa.

- ◆ Ripusta seinäteline ruuviin, joka on asennettu vaaditulle korkeudelle sopivaan kohtaan.
- ◆ Asenna työkalu ripustamalla pidike (6) seinätelineeseen.

Käyttö

Laserin tasotoiminnon käyttäminen (kuva D & E)

- ◆ Ripusta työkalu seinään käyttämällä asianmukaista seinätelinettä.
 - ◆ Kytke virta laseriin työntämällä virrankatkaisijaa (1) ylös. Automaattinen vaaituksen ilmaisin (13) syttyy ja vilkkuu, kun työkalun kalibrointi on käynnissä.
- Huomautus: laserviivat ovat vaakatasossa vain, jos työkalua pidetään 5° sisällä pystysuorasta tasosta.
- ◆ Paina virrankatkaisijaa (1) alas kytkeäksesi työkalun pois päältä.

Toimintatavan valitseminen (kuva D)

Toimintatapa näkyy näytössä (4).

- ◆ Paina tukirakenteiden havaitsemiseksi toimintovalitsinta (3), kunnes toiminto 'STUD' (15) on valittu.
- ◆ Paina metallisten tukirakenteiden, putkien jne. havaitsemiseksi toimintovalitsinta (3), kunnes toiminto 'METAL' (16) on valittu.

Seinän tukirakenteen etsintätoiminnon käyttäminen (kuva D & F)

Tämän toiminnon avulla voit etsiä puu- ja metallitukirakenteita jopa 19 mm paksun kipsilevyn läpi.

- ◆ Valitse asianmukainen toimintatapa
- ◆ Aseta työkalu tasaisesti seinää vasten kuvan osoittamalla tavalla.
- ◆ Pidä virrankatkaisijaa (2) painettuna.

Hakupalkit (17) syttyvät ja työkalu antaa merkkiäänänsä kerran, kun se kalibroitu. Kun kalibrointi on päättynyt (18):

- ◆ Liu'uta laseria hitaasti vaakatasossa. Älä kallista tai nostaa laseria.
- ◆ Kun ensimmäinen hakupalkki (17) syttyy, hidasta ja liu'uta työkalua, kunnes äänimerkki kuuluu ja kaikki hakupalkit ovat syttyneet.

Tämä osoittaa tukirakenteen yhden reunan paikan.

- ◆ Merkitse tämä paikka pidikkeen alla olevan reiän kautta (6).
- ◆ Liikuta laseria edelleen, kunnes hakupalkit sammuvat.
- ◆ Pidä virrankatkaisijaa (2) yhä painettuna ja liikuta laseria vastakkaiseen suuntaan.

- ◆ Kun ensimmäinen hakupalkki (17) syttyy, hidasta ja liu'uta työkalua, kunnes äänimerkki kuuluu ja kaikki hakupalkit ovat syttyneet.

Tämä osoittaa tukirakenteen toisen reunan paikan.

- ◆ Merkitse tämä paikka pidikkeen alla olevan reiän kautta (6). Tukirakenteen keskipiste on näiden kahden merkin välillä.

Metallin etsintätoiminnon käyttäminen (kuva D & F)

Tämän toiminnon avulla voit etsiä metalliputkia jopa 25 mm paksun kipsilevyn läpi. Voit käyttää tätä toimintoa myös tarkistaaksesi, onko tukirakenteen etsintätoiminnolla havaittu tukirakenne metallia.

- ◆ Valitse asianmukainen toimintatapa
- ◆ Aseta työkalu tasaisesti seinää vasten kuvan osoittamalla tavalla.
- ◆ Pidä virrankatkaisijaa (2) painettuna.

Hakupalkit (17) syttyvät ja työkalu antaa merkkiäänen kerran, kun se kalibroitu. Kun kalibrointi on päättynyt (18):

- ◆ Liikuta työkalua hitaasti ja tasaisesti pinnalla. Älä kallista tai nosta laseria.
- ◆ Kun ensimmäinen hakupalkki (17) syttyy, hidasta ja liu'uta työkalua, kunnes äänimerkki kuuluu ja kaikki hakupalkit ovat syttyneet.

Tämä osoittaa metallisen esineen paikan.

- ◆ Kun olet löytänyt työskentelyalueen, tee testi uudelleen varmistaaksesi laitteen toiminnan.

Johtojen ilmaisutoiminnon käyttäminen (kuva G)

Tämän toiminnon avulla voit etsiä jännitteisiä johtoja jopa 38 mm paksun kipsilevyn läpi. Toiminto toimii koko ajan kaikissa toimintatiloissa.

Varoitus! Testaa laite tunnetulla AC-virralla ennen käyttöä.

- ◆ Varmista, että laite ei ole etsinnän kohteena olevilla alueilla tai lähellä muita vaihtovirtalähteitä. Staattinen varaus voi häiritä tunnistusta johdon kummallakin puolella, jolloin tarkkuus kärsii.

- ◆ Pidä virrankatkaisijaa (2) painettuna.

Punainen LED-ilmaisin (5) syttyy ja työkalu antaa merkkiäänen kerran, kun se kalibroitu. Kun kalibrointi on päättynyt:

- ◆ Liikuta työkalua hitaasti ja tasaisesti pinnalla eri suunnista lähestyen. Älä kallista tai nosta laseria.

Kun laite havaitsee vaihtovirtalähteen, punainen LED-valo (5) vilkkuu.

- ◆ Kun olet löytänyt työskentelyalueen, tee testi uudelleen varmistaaksesi laitteen toiminnan.

Vinkkejä parhaimman tuloksen saamiseksi

Tukirakenteiden löytäminen

- ◆ Tarkista onko tutkittavalla alueella tavallisia välilevyjä. Tukirakenteet tai kannatinpalkit ovat yleensä 400 tai 600 mm päässä toisistaan ja ovat 44 tai 47 mm levyisiä.

Lähempänä toisiaan olevat tai muun levyiset esineet eivät välttämättä ole tukirakenteita tai kannatinpalkkeja.

Pariston alhaisen latauksen osoitin (kuva D)

LCD-näytössä näkyy pariston alhaisen latauksen symboli (19), kun paristo on miltei tyhjä.

- ◆ Vaihda paristo ajoissa.

Ympäristön suojele



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun Black & Decker -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

Black & Decker tarjoaa mahdollisuuden Black & Decker –tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhteyden Black & Deckerin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista Black & Decker -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

Paristo



Vie loppuunkäytetyt paristot niille tarkoitettuun keräyspaikkaan tai –astiaan:

- ◆ Irrota paristo yllä kuvatulla tavalla.
- ◆ Laita akku sopivaan pakkaukseen siten, etteivät navat pääse oikosulkuun.
- ◆ Voit viedä pariston paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Tekniset tiedot

		BDL230S
Jännite	V	9
Paristokoko		6LR61
Aaltopituus	nm	630-675
Laserluokka		2
Lasertehto	mW	< 2,2
Tarkkuus (3 metrissä)	mm	+/- 3
Käyttölämpötila	°C	0 - 40
Paino	kg	0,45

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

BDL230S

Black & Decker vakuuttaa, että nämä työkalut ovat
89/336/EEC, EN 61010, EN 60825
mukaiset.



Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-2-2006

Korjaukset / varaosat

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi (tiedot löytyvät uusimmasta tuoteluettelostamme tai ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn). Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heiltä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät myös internetistä osoitteesta **www.2helpU.com** sekä kotisivuiltamme **www.blackanddecker.fi**

Takuu

Black & Decker Oy takaa, ettei koneessa ollut materiaali- ja/ tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/ tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat koneen

- ♦ normaalista kulumisesta
- ♦ ylikuormituksesta, virheellisestä käytöstä tai hoidosta

- ♦ vahingoittamisesta vieraalla esineellä tai aineella tai onnettomuustapauksessa.

Takuu ei ole voimassa, mikäli konetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle viimeistään 2 kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä. Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä internetistä osoitteesta **www.2helpU.com**, jossa on myös takuehdot.

Voit vierailla verkkosivullamme **www.blackanddecker.fi** rekisteröidäksesi uuden Black & Decker-tuotteesi ja saadaksesi tietoa uusista tuotteista ja erikoistarjouksista. Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta **www.blackanddecker.fi**

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το εργαλείο Black & Decker έχει σχεδιαστεί για την προβολή γραμμών λέιζερ ως βοήθημα σε ερασιτεχνικές εφαρμογές και για βοήθησε στην εύρεση βιδών, ηλεκτροφόρων καλωδίων τάσης δικτύων (230 V_{AC}) και μεταλλικών αγωγών που είναι καλυμμένες από διαχωριστικούς τοίχους. Το παρόν εργαλείο προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

Οδηγίες ασφαλείας

- ♦ **Προσοχή!** Κατά τη χρήση εργαλείων, θα πρέπει πάντα να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, διαρροής υγρού από μπαταρίες, σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.
- ♦ Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό για μελλοντική αναφορά.

Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο.

Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεχόμενη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως.

Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσηκνών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάδες

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο για τυχόν ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημα του παρουσιάζει ελάττωμα.

Φυλάγτε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία και οι μπαταρίες πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό χώρο, μακριά από τα παιδιά.

Επισκευές

Το εργαλείο αυτό συμμορφώνεται με τις σχετικές προϋποθέσεις ασφαλείας. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- ♦ Μην επιχειρήσετε ποτέ να την ανοίξετε, για κανένα λόγο.
- ♦ Μην την αποθηκεύετε σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 40 °C.
- ♦ Όταν πετάτε τις μπαταρίες, να ακολουθείτε τις οδηγίες που παρατίθενται στην ενότητα "Προστασία του περιβάλλοντος". Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- ♦ Σε περίπτωση έκθεσης σε ακραίες συνθήκες, η μπαταρία ενδέχεται να παρουσιάσει διαρροή. Αν παρατηρήσετε υγρά στις μπαταρίες, ενεργήστε ως ακολούθως:
 - Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά με ένα πανί. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.

Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για λέιζερ



Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.



Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από παιδιά κάτω των 16 χρόνων.



Προειδοποίηση! Ακτινοβολία Λέιζερ



Μην κοιτάτε τη δέσμη του λέιζερ.



Μην κοιτάτε κατευθείαν στη δέσμη του λέιζερ κάνοντας χρήση οπτικών εργαλείων.



Ανατρέξτε στα χαρακτηριστικά του προϊόντος λέιζερ.

- ♦ Αυτό το εργαλείο λέιζερ συμμορφώνεται με την κατηγορία 2 σύμφωνα με το πρότυπο EN 60825-1:1994+A1+A2. Μην αντικαταστήσετε τη δίοδο λέιζερ με άλλη διαφορετικού τύπου. Εάν πάθει βλάβη, ζητήστε την επισκευή της δίοδου λέιζερ από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε το λέιζερ για οποιοδήποτε άλλο σκοπό εκτός από προβολή γραμμών λέιζερ.
- ♦ Η έκθεση ματιών σε ακτίνα λέιζερ κατηγορίας 2 δεν θεωρείται επικίνδυνη για μέγιστο χρόνο 0,25 δευτερολέπτων. Τα αντανakλαστικά των βλεφαρίδων του ματιού παρέχουν επαρκή προστασία.

Για απόσταση πάνω από 1m, η ακτίνα λέιζερ είναι κατηγορίας 1 και συνεπώς θεωρείται εντελώς ακίνδυνη.

- ♦ Ποτέ μην κοιτάτε απευθείας και σκόπιμα τη δέσμη λέιζερ.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε οπτικά εργαλεία για να βλέπετε την ακτίνα λέιζερ.
- ♦ Μην τοποθετείτε το εργαλείο σε θέση όπου η ακτίνα λέιζερ μπορεί να διασχίσει κάποιο άτομο στο ύψος του κεφαλιού.
- ♦ Μην αφήνετε παιδιά να πηλαιάζουν το λέιζερ.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για ερευνητές καρφιών

- ♦ Προσέχετε το γεγονός ότι η παρουσία σωληνών η καλωδίων κοντά στην επιφάνεια ενός τοίχου μπορεί να φέρει ως αποτέλεσμα την ανίχνευση τους ως καρφιά.

Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για ανιχνευτές αγωγών και συρμάτων

- ♦ Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για ανίχνευση τάσης εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) σε μη μονωμένα, εκτεθειμένα ή ελεύθερα σύρματα.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως υποκατάστατο βολτομέτρου.
- ♦ Έχετε υπόψη σας ότι το εργαλείο ίσως δεν ανιχνεύει πάντα σωστά όλους τους αγωγούς και όλα τα σύρματα. Οι ακόλουθες συνθήκες ενδέχεται να προκαλέσουν ανακριβή αποτελέσματα:
 - Χαμηλή μπαταρία
 - Τοίχοι με μεγάλο πάχος και λεπτούς αγωγούς ή λεπτά σύρματα
 - Τοίχοι με πολύ μεγάλο πάχος
 - Σύρματα ή αγωγοί που βρίσκονται βαθιά μέσα σε τοίχο
 - Τοίχοι με μεταλλική επικάλυψη
 - Συνθήκες υψηλής υγρασίας
 - Θωρακισμένα καλώδια
- ♦ Πριν από τη χρήση, δοκιμάζετε πάντα το εργαλείο ανιχνεύοντας αγωγό ή σύρμα του οποίου η θέση είναι ήδη γνωστή.
- ♦ Αν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

Προειδοποίηση! Το εργαλείο αυτό δεν εντοπίζει σύρματα σε κυκλώματα απομονωμένα από την ηλεκτρική τροφοδοσία, καλώδια που λειτουργούν σε απευθείας συνεχές ρεύμα (DC) ή σύρματα που χρησιμοποιούνται για τηλεπικοινωνίες ή συστήματα υπολογιστών. Η ανίχνευση κρυμμένων συρμάτων (π.χ. φώτα τοίχου) ίσως δεν είναι εφικτή όταν οι διακόπτες βρίσκονται στη θέση off.

Προειδοποίηση! Το εργαλείο αυτό δεν θα ανιχνεύσει αγωγούς από οποιοδήποτε άλλο υλικό εκτός από μέταλλο.

Χαρακτηριστικά

1. Διακόπτης on/off (λέιζερ)
2. Διακόπτης on/off (ανιχνευτής βίδας/μετάλλων)
3. Κλειδί επιλογής τρόπου λειτουργίας
4. Οθόνη υγρών κρυστάλλων
5. Δείκτης LED (ανιχνευτής καλωδίου)
6. Βάση τοίχου
7. Εξοδοί λέιζερ

Εικ. Α

8. Σφήνα τοίχου
9. Εγκοπή σχήματος κλειδαρότρυπας για τοποθέτηση σε τοίχο

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση της μπαταρίας (εικ. Β)

- ♦ Αφαιρέστε το κάλυμμα μπαταρίας (10) από το εργαλείο.
- ♦ Τοποθετήστε τις μπαταρίες μέσα στο εργαλείο κατά τον υποδεικνυόμενο προσανατολισμό.
- ♦ Επανατοποθετήστε το κάλυμμα και αφήστε το να ασφαλίσει στη σωστή του θέση.

Στερέωση σε τοίχο (εικ. Α & C)

Το εργαλείο μπορεί να στηριχθεί στον τοίχο χρησιμοποιώντας μία από τις βάσεις τοίχου (8 ή 9).

Σφήνα τοίχου

Αν το εργαλείο στερεώνεται σε μαλακά υλικά, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί σφήνα τοίχου (8). Η γραμμή λέιζερ θα έρθει σε ίδια ευθεία γραμμή με τη θέση τοποθέτησης της σφήνας.

- ♦ Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (11) από τον πείρο (12) και αποθηκεύστε το πάνω στο εξάρτημα όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. C).
- ♦ Κρατήστε τη σφήνα τοίχου στον απαιτούμενο ύψος μπροστά από μία κατάλληλη θέση και πιέστε την στον τοίχο.
- ♦ Εγκαταστήστε το εργαλείο κρεμώντας τη βάση (6) στην επίτοιχη βάση.

Προειδοποίηση! Ο πείρος του εξαρτήματος είναι αιχμηρός και θα πρέπει να είστε προσεκτικοί. Τοποθετήστε αμέσως το προστατευτικό κάλυμμα πίσω στη θέση του αφού βγάλετε το εξάρτημα από τον τοίχο.

Εγκοπή σχήματος κλειδαρότρυπας για τοποθέτηση σε τοίχο

Για επιφάνειες εκτός από στεγνούς τοίχους, το εξάρτημα επίτοιχης βάσης (9) μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια βίδα στην προαναοιγμένη οπή. Η γραμμή λέιζερ θα έρθει σε ίδια ευθεία γραμμή με τη θέση τοποθέτησης της βίδας.

- ♦ Κρεμάστε την επίτοιχη βάση σε μια βίδα τοποθετημένη στον απαιτούμενο ύψος σε μια κατάλληλη θέση.
- ♦ Εγκαταστήστε το εργαλείο κρεμώντας τη βάση (6) στην επίτοιχη βάση.

Χρήση

Χρήση της λειτουργίας λείζερ αλφαδιάσματος (εικ. D & E)

- ◆ Κρεμάστε το εργαλείο στον τοίχο χρησιμοποιώντας κατάλληλη βάση τοίχου.
- ◆ Σπρώξτε το διακόπτη on/off (1) προς τα πάνω για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.

Ο δείκτης αυτόματης ευθυγράμμισης (13) ανάβει και κουνιέται όταν το εργαλείο διαβαθμίζεται.

Σημείωση: οι γραμμές λείζερ θα είναι επίπεδες μόνον αν το εργαλείο παραμένει εντός ορίου κλίσης 5° από την κατακόρυφο.

- ◆ Πατήστε το διακόπτη on/off (1) για να σβήσετε τη συσκευή.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας (εικ. D)

Ο τρόπος λειτουργίας δείχνεται στην οθόνη (4).

- ◆ Για την ανίχνευση καρφίων, πέστε το κλειδί επιλογής τρόπου λειτουργίας (3) ώσπου να επιλεχτεί η θέση 'STUD' (15).
- ◆ Για την ανίχνευση μεταλλικών καρφίων, σωλήνων κλπ., πέστε το κλειδί επιλογής τρόπου λειτουργίας (3) ώσπου να επιλεχτεί η θέση 'METAL' (16).

Χρήση της λειτουργίας ερευνητή καρφίων (εικ. D & F)

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αυτή για να βρίσκετε ξύλινα και μεταλλικά καρφιά μέσα από τοίχους με σανίδες επικάλυψης, πάχους έως και 19 mm.

- ◆ Επιλογή του απαιτούμενου τρόπου λειτουργίας.
- ◆ Τοποθετήστε το εργαλείο έτσι ώστε η επίπεδη επιφάνειά του να εφαρμόζει στον τοίχο όπως φαίνεται στην εικόνα.
- ◆ Κρατήστε το διακόπτη on/off (2) πατημένο.

Οι ραβδώσεις της σάρωσης (17) θα ανάβουν και ο βομβητής θα ηχήσει μια φορά ενώ το εργαλείο βαθμονομεί. Αφού ολοκληρωθεί η βαθμονόμηση (18):

- ◆ Σύρετε αργά το εργαλείο σε οριζόντια κατεύθυνση. Βεβαιωθείτε πως το εργαλείο δεν γέρνει ή δεν είναι αναστατωμένο.
- ◆ Όταν η πρώτη ράβδωση της σάρωσης (17) ανάβει, πηγαίνετε σιγά και ολισθήστε το εργαλείο μέχρι να ηχήσει ο βομβητής και να ανάβουν όλες οι ραβδώσεις της σάρωσης.

Η θέση αυτή υποδεικνύει τη μια άκρη του καρφιού.

- ◆ Σημαδέψτε αυτή τη θέση μέσα από την οπή κάτω από τη βάση (6).
- ◆ Μετακινήστε παρακάτω τη μονάδα έως ότου οι ραβδώσεις της σάρωσης σβήσουν.
- ◆ Ενώ κρατάτε το διακόπτη on/off (2) πατημένο, μετακινήστε το εργαλείο στην αντίθετη κατεύθυνση.
- ◆ Όταν η πρώτη ράβδωση της σάρωσης (17) ανάβει, πηγαίνετε σιγά και ολισθήστε το εργαλείο μέχρι να ηχήσει ο βομβητής και να ανάβουν όλες οι ραβδώσεις της σάρωσης.

Η θέση αυτή υποδεικνύει την άλλη άκρη του καρφιού.

- ◆ Σημαδέψτε αυτή τη θέση μέσα από την οπή κάτω από τη βάση (6).

Το κέντρο του καρφιού είναι ανάμεσα στα δύο σημάδια.

Χρήση της λειτουργίας ερευνητή μετάλλου (εικ. D & F)

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία για να βρίσκετε μεταλλικούς αγωγούς μέσα από τοίχους με σανίδες επικάλυψης, πάχους έως και 25 mm. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επίσης αυτή τη λειτουργία για να ελέγξετε αν ένα καρφί το οποίο έχει ανιχνευτεί με το τρόπο καρφίων, είναι από μέταλλο.

- ◆ Επιλογή του απαιτούμενου τρόπου λειτουργίας.
- ◆ Τοποθετήστε το εργαλείο έτσι ώστε η επίπεδη επιφάνειά του να εφαρμόζει στον τοίχο όπως φαίνεται στην εικόνα.
- ◆ Κρατήστε το διακόπτη on/off (2) πατημένο.

Οι ραβδώσεις της σάρωσης (17) θα ανάβουν και ο βομβητής θα ηχήσει μια φορά ενώ το εργαλείο βαθμονομεί.

Αφού ολοκληρωθεί η βαθμονόμηση (18):

- ◆ Μετακινήστε αργά και ομαλά το εργαλείο πάνω από την επιφάνεια. Βεβαιωθείτε πως το εργαλείο δεν γέρνει ή δεν είναι αναστατωμένο.
- ◆ Όταν η πρώτη ράβδωση της σάρωσης (17) ανάβει, πηγαίνετε σιγά και ολισθήστε το εργαλείο μέχρι να ηχήσει ο βομβητής και να ανάβουν όλες οι ραβδώσεις της σάρωσης.

Η θέση αυτή υποδεικνύει τον εντοπισμό μεταλλικού αντικειμένου.

- ◆ Αφού ανιχνεύσετε την περιοχή εργασίας, επαναλάβετε τη δοκιμαστική διαδικασία για να επιβεβαιώσετε τη λειτουργία της μονάδας.

Χρήση της λειτουργίας ανίχνευσης καλωδίων (εικ. G)

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία για να βρίσκετε ηλεκτροφόρα σύρματα μέσα από τοίχους με σανίδες επικάλυψης, πάχους έως και 38 mm. Η λειτουργία αυτή εκτελείται συνεχώς σε όλους τους τρόπους ανίχνευσης.

Προειδοποίηση! Πριν από τη χρήση, δοκιμάστε τη συσκευή επάνω σε ένα σημείο εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) του οποίου η θέση είναι ήδη γνωστή.

- ◆ Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα βρίσκεται μακριά από την περιοχή η οποία σαρώνεται και από οποιαδήποτε άλλη πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC). Υπάρχει ενδεχόμενο παρεμβολής της στατικής φόρτισης στην ανίχνευση και στα 2 άκρα του σύρματος, γεγονός που επιφέρει περιορισμένη ακρίβεια.
- ◆ Κρατήστε το διακόπτη on/off (2) πατημένο.

Ο κόκκινος ενδείκτης LED (5) θα ανάβει και ο βομβητής θα ηχήσει μια φορά ενώ το εργαλείο βαθμονομεί.

Αφού ολοκληρωθεί η βαθμονόμηση:

- ♦ Μετακινήστε το εργαλείο αργά και στρωτά σε όλη την επιφάνεια, προσεγγίζοντας από διαφορετικές κατευθύνσεις. Βεβαιωθείτε πως το εργαλείο δεν γέρνει ή δεν είναι αναστατωμένο.

Όταν εντοπιστεί πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC), ο κόκκινος ενδείκτης LED (5) θα αναβοσβήνει.

- ♦ Αφού ανιχνεύσετε την περιοχή εργασίας, επαναλάβετε τη δοκιμαστική διαδικασία για να επιβεβαιώσετε τη λειτουργία της μονάδας.

Συμβουλές για άριστη χρήση

Ανίχνευση καρφιών

- ♦ Ελέγξτε την περιοχή η οποία θα ανιχνευτεί για κανονικά διαστήματα. Τα καρφιά ή οι δοκοί κανονικά τοποθετούνται 400 η 600 mm μακριά και έχουν πλάτος 44 η 47 mm. Τα αντικείμενα που βρίσκονται πιο κοντά η σε άλλους διαφορετικούς πλάτους μπορεί να μην είναι καρφιά ή δοκοί.

Ενδειξη χαμηλής μπαταρίας (εικ. D)

Η οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζει ένα σύμβολο χαμηλής μπαταρίας (19) όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια.

- ♦ Αντικαταστήστε τη μπαταρία έγκαιρος.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε νατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Μπαταρία



Όταν πλέον δεν μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν, απορρίψτε τις με τρόπο κατάλληλο για το περιβάλλον.

- ♦ Αφαιρέστε τη μπαταρία όπως περιγράφεται παραπάνω.
- ♦ Συσκευάστε τη μπαταρία κατάλληλα, ώστε να εξαιρεθείτε το ενδεχόμενο βραχυκύκλωσης των πόλων.
- ♦ Πηγαίνετε τη μπαταρία σε ένα τοπικό σημείο ανακύκλωσης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BDL230S
Τάση	V	9
Μέγεθος μπαταρίας		6LR61
Μήκος κύματος	nm	630-675
Κατηγορία λέιζερ		2
Ισχύς λέιζερ	mW	< 2,2
Ακρίβεια (στα 3 m)	mm	+/- 3
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	0 - 40
Βάρος	kg	0,45

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ BDL230S

Black & Decker δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με:
89/336/EOK, EN 61010, EN 60825

K. Hewitt

Kevin Hewitt
Διευθυντής μηχανολογίας
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-2-2006

Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει ενοικιαστεί
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- ◆ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση:

www.2helpU.com

Παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας **www.blackanddecker.com** για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση **www.blackanddecker.com**

Australia	Black & Decker (Australia) Pty. Ltd. 20 Fletcher Road, Mooroolbark, Victoria, 3138	Tel. 03-8720 5100 Fax 03-9727 5940
België/Belgique	Black & Decker (Belgium) N.V. Campus Noord, Schaliënhoevedreef 20E 2800 Mechelen	Tel. 015 - 47 92 11 Fax 015 - 47 92 10
Danmark	Black & Decker Sluseholmen 2-4, 2450 København SV Internet: www.blackanddecker.dk	Tel. 70 20 15 15 Fax 36 94 49 01
Deutschland	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 - 0 Fax 06126/21 29 80
Ελλάδα	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. 210 8981616 Φαξ 210 8983285 www.blackanddecker.gr
España	Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
France	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
Helvetia	ROFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbösingen	Tel. 026-6749391 Fax 026-6749394
Italia	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
Nederland	Black & Decker Benelux Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom	Tel. 0164 - 283000 Fax 0164 - 283100
New Zealand	Black & Decker 81 Hugo Johnston Drive Penrose, Auckland, New Zealand	Tel. 09 579 7600 Fax 09 579 8200
Norge	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 4814, Nydalen, 0422 Oslo Internet: www.blackanddecker.no	Tlf. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
Österreich	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Erlaaerstraße 165, 1231 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
Portugal	Black & Decker Rua Egas Moniz 173 S. João do Estoril 2766-651 Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667575
Suomi	Black & Decker Oy Keilasatama 3, 02150 Espoo	Puh.: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100
	Black & Decker Oy, Kägelhamnen 3, 02150 Esbo	Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100
Sverige	Black & Decker AB Fabriksg. 7, 412 50 Göteborg	Tel: 031-68 60 60 Fax: 031-68 60 80
Türkiye	İntratek Mühendislik ve Dış Tic. A.Ş. Atatürk Mah. Girne Cad. No. 45 34750 Küçükbakkalköy Kadıköy İstanbul	Tel. 0216 456 60 60 Faks 0216 456 60 84
United Kingdom	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277
Middle East & Africa	Black & Decker (Overseas) A.G. PB 5420, Dubai, United Arab Emirates	Tel. +971 4 2826464 Fax +971 4 2826466

Dealer address
Händleradresse
Cachet du revendeur
Indirizzo del rivenditore
Adres van de dealer
Dirección del detallista
Morada do revendedor
Återförsäljarens adress
Forhandlereis adresse
Forhandler adresse
Jälleenmyyjän osoite
Διεύθυνση αντιπροσώπου

◆ Name ◆ Name ◆ Nom ◆ Nome
◆ Naam ◆ Nombre ◆ Nome ◆ Namn
◆ Navn ◆ Navn ◆ Nimi ◆ Ovojme:

◆ Address ◆ Adresse ◆ Adresse ◆ Indirizzo
◆ Adres ◆ Dirección ◆ Morada ◆ Address
◆ Adresse ◆ Adresse ◆ Osoite ◆ Διεύθυνση:

◆ Town ◆ Ort ◆ Ville ◆ Città ◆ Plaats
◆ Ciudad ◆ Localidade ◆ Ort ◆ By
◆ Paikkakunta ◆ Πόλη:

◆ Postal code ◆ Postleitzahl ◆ Code postal
◆ Codice postale ◆ Postcode
◆ Código ◆ Código postal ◆ Postnr.
◆ Postnr. ◆ Postnr. ◆ Postnummero
◆ Κωδικός

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Aankoopdatum
Fecha de compra
Data de compra
Inköpsdatum
Imkjõpsdato
Indkøbsdato
Ostopaivä
Ημερομηνία αγοράς

koneesi? ◆ Είναι το εργαλείο αυτό η
πρώτη σας αγορά?

◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si
◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nui
◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee
◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej
◆ Ei ◆ Oxi

◆ Dealer address ◆ Händleradresse
◆ Cachet du revendeur ◆ Indirizzo del
rivenditore ◆ Adres van de dealer
◆ Dirección del detallista ◆ Morada do
revendedor ◆ Återförsäljarens adress
◆ Forhandlereis adresse ◆ Forhandler adresse
◆ Jälleenmyyjän osoite
◆ Διεύθυνση αντιπροσώπου

Cat. no.:



◆ Data protection act: Tick the box if you prefer
not to receive further information. ◆ Bitte
ankreuzen, falls Sie keine weiteren
Informationen erhalten möchten. ◆ Si vous ne
souhaitez pas recevoir d'informations, cochez
cette case. ◆ Barrate la casella se non
desiderate ricevere informazioni.
◆ A.u.b. dit vakje aankruisen indien u geen
informatie wenst te ontvangen.
◆ Señale en la casilla sino quiere recibir
información. ◆ Por favor, assinala com uma cruz
se não desejar receber informação. ◆ Vänligen
kryssa för i rutan om Ni inte vill ha information.
◆ Vennligst kryss av dersom du ikke ønsker
informasjon. ◆ Venligst sæt kryds i ruden
såfremt De ikke måtte ønske at modtage
information.

◆ Merkitkää rasti ruutuun, mikäli ette halua
vastaanottaa informaatiota.
◆ Παρακαλείστε να σημειώσετε εάν δεν θέλετε
να πάρετε πληροφορίες.

- ◆ GUARANTEE CARD

◆ GARANTIEKART

◆ GARANTI KORT
- ◆ GARANTIEKARTE

◆ TARJETA DE GARANTÍA

◆ GARANTI KORT
- ◆ CARTE DE GARANTIE

◆ CARTÃO DE GARANTIA

◆ TAKUKORTTI
- ◆ TAGLIANDO DI GARANZIA

◆ GARANTIBEVIS

◆ KAPTA EFTYHSHZ



English Please complete this section immediately after the purchase of your tool and send it to Black & Decker in your country. If you live in Australia or New Zealand, please register by using the alternative guarantee card supplied.	Português Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país. Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett fränkerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land. Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) A/S. Venligst klip denne del ud og send fränkeret til Black & Decker i ditt land. Leikkaa iriti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteeseen. Παράκατω κόψετε αυτό το κομμάτι και ταχυδυναήστε το queός μετά την αγορά του προϊόντος σας στην έεύθυν της Black & Decker στην Ελλάδα.
Deutsch Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen fränkerten Umschlag und schicken ihn an die Black & Decker Adresse Ihres Landes.	Svenska Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett fränkerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land. Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) A/S. Venligst klip denne del ud og send fränkeret til Black & Decker i ditt land. Leikkaa iriti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteeseen. Παράκατω κόψετε αυτό το κομμάτι και ταχυδυναήστε το queός μετά την αγορά του προϊόντος σας στην έεύθυν της Black & Decker στην Ελλάδα.
Français Découpez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays, ceci immédiatement après votre achat.	Dansk Venligst klip denne del ud og send fränkeret til Black & Decker i ditt land. Leikkaa iriti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteeseen. Παράκατω κόψετε αυτό το κομμάτι και ταχυδυναήστε το queός μετά την αγορά του προϊόντος σας στην έεύθυν της Black & Decker στην Ελλάδα.
Italiano Per favore ritagliate questa parte, inseritela in una busta con francobollo e spedite la subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione.	Suomi Leikkaa iriti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteeseen. Παράκατω κόψετε αυτό το κομμάτι και ταχυδυναήστε το queός μετά την αγορά του προϊόντος σας στην έεύθυν της Black & Decker στην Ελλάδα.
Nederlands Knip dit gedeelte uit en zend het direct na aankoop in een gefränkerde, geadresseerde envelop naar het adres van Black & Decker in uw land.	Ελληνικά Παράκατω κόψετε αυτό το κομμάτι και ταχυδυναήστε το queός μετά την αγορά του προϊόντος σας στην έεύθυν της Black & Decker στην Ελλάδα.
Español Después de haber comprado su herramienta envíe usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país.	Ελληνικά Παράκατω κόψετε αυτό το κομμάτι και ταχυδυναήστε το queός μετά την αγορά του προϊόντος σας στην έεύθυν της Black & Decker στην Ελλάδα.